

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA
Edita: «El Adelantado de Segovia, S.L.»

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda
S. Agustín, 3 ♦ 40001 Segovia Tel. 43 72 61 (tres líneas) ♦ Fax 44 24 32
D.L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 50 ptas.

Viernes 25 de octubre de 1991
Año XCI.-Núm. 27.921

Pedro Delgado y Miguel Induráin firmaron hoy el contrato con Banesto

Con la presencia de Pedro Delgado, Miguel Induráin, José Miguel Echávarri y Arturo Romani, como presidente de la Asociación Deportiva Banesto, se ha llevado a efecto en la sede del grupo bancario en Madrid la firma de los contratos que ligan por dos temporadas a los mencionados corredores con el equipo ciclista.

Al acto han asistido más de un centenar de periodistas de los medios de comunicación nacionales, sobre todo de televisión.

Arturo Romani ha manifestado que se encontraba muy satisfecho de la firma de estos dos ciclistas con la entidad financiera, ya que es un orgullo tener en su equipo a los dos mejores corredores, no sólo españoles, sino de la élite mundial.

A la hora de redactar estas líneas se estaba llevando a efecto una rueda de prensa, en la que se analizaron las características del recorrido del próximo Tour de Francia, prueba más importante del calendario internacional, en la que tanto el segoviano como el navarro han obtenido la victoria.

Ruiz Mateos hará campaña el próximo martes en Segovia

Fuentes de la Agrupación Ruiz Mateos confirmaron a este periódico la presencia el próximo martes en Segovia de su presidente nacional, José María Ruiz Mateos. El empresario jerezano, que esta semana se encuentra en Estrasburgo, hará campaña en favor de las candidaturas militares que su formación política presentó en las localidades segovianas de Armuña y Garcillán para las elecciones municipales que se celebrarán en estos pueblos el próximo 3 de noviembre.

Las mismas fuentes insistieron una vez más en que la intención de los candidatos es la de cumplir con sus obligaciones en caso de resultar elegidos.

(Pág. 5)



Camiones de recogida de basura ante el Ayuntamiento.

El impuesto sobre bienes inmuebles sube el 12 por ciento

Las tasas e impuestos municipales subirán un 7% de promedio

Las tasas e impuestos municipales, que serán sometidos a la aprobación del pleno el próximo día 31 de octubre, subirán una media del 7%, según la propuesta del equipo de Gobierno a la que ha tenido acceso este periódico.

El porcentaje de subida de las tasas por suministro de agua, alcantarillado y recogida de basura se sitúa en el 8%, mientras que el impuesto sobre bienes inmuebles urbanos y rústicos asciende un

12%. Los grupos de la oposición quieren enmendar la propuesta para simplificar unas tasas y unificar otras.

El alcalde, Ramón Escobar, ha dicho que con esta subida se pre-

tende que, en cuatro años, el coste de los servicios se cubra con las tasas, como lo contempla la Ley de Bases de Régimen Local.

(Pág. 3)

Los comerciantes de Castilla y León, contra las aperturas dominicales

Los comerciantes de Castilla y León se oponen a las aperturas dominicales, según Manuel Soler, presidente de la Confederación Regional de Comercio de Castilla y León (Conferco), cuya junta directiva se reunió ayer en la sede de la Federación Empresarial Segoviana (FES).

Soler dijo en una conferencia de prensa que las aperturas dominicales sólo favorecen a las instalaciones en grandes superficies, como hipermercados y grandes almacenes.

Asimismo el presidente de Conferco afirmó que apoyan al consejero de Fomento de la Junta de Castilla y León, Jesús Merino, en las reivindicaciones que hace a la Administración central para recibir las competencias en materia de comercio.

Para Soler, es necesario contar con una norma que limite o, al menos, racionalice la instalación de grandes superficies comerciales, como ocurre en otros países europeos o en las comunidades autónomas con competencias en comercio.

(Pág. 3)

CC.OO. y UGT favorables a una huelga general en Castilla y León

Zamora.— Los responsables de la UGT y CC.OO. en Zamora se mostraron favorables a una huelga general en Castilla y León y aseguraron que los órganos regionales de los dos sindicatos han comenzado a debatir esta posibilidad, informa la agencia Efe.

El secretario provincial de CC.OO., José Herrera, señaló que "siempre es factible" llegar a la movilización general, aunque reconoció que en Castilla y León las condiciones son diferentes a las que han provocado la huelga en Asturias.

Consideró necesario conocer

las intenciones de los gobiernos central y regional con respecto a la Comunidad Autónoma y "a partir de ahí sería el momento ideal para ir a una gran movilización para que alguna vez se sintiera en el Estado español que Castilla y León tiene muchos problemas y que no estamos dispuestos a que se nos siga tomando el pelo".

Herrera mostró la disposición de su sindicato, que mantuvo el pasado miércoles una reunión en Valladolid al respecto, a discutir con UGT la posibilidad de "ir juntos a una gran movilización".

AL DIA

■ Más de 3.000 personas visitaron el castillo de Cuéllar el pasado verano.

(Pág. 6)

■ Nueve millones de déficit en los festejos de agosto de Cantalejo.

(Pág. 6)

■ Una consejera de RTVE denuncia manipulación en los informativos regionales.

(Pág. 7)

■ Un etarra muerto y otro herido cuando manipulaban una bomba.

(Pág. 8)



LAS SOPAS DE AJO DEL SANTO.— Anoche, muchos segovianos acudieron a la cita anual con el patrón de la ciudad para presenciar el tradicional "paso de la hoja" a la puerta de la catedral. El pregón inaugural de las fiestas de San Frutos estuvo a cargo del periodista Aurelio Martín, que evocó la figura del santo segoviano al estilo de las viejas coplillas populares. Tras el paso de la hoja, el público fiel al santo pudo degustar unas sabrosas y reparadoras sopas de ajo.

Esta mañana, miles de personas han abarrotado la catedral para presenciar la interpretación del villancico de San Frutos.

(Pág. 5)

¡EXCELENTE OCASION!

AZULEJOS TABANERA

Por ampliación total de sus exposiciones:

AZULEJOS Y GRES desde 500 ptas./m²

y hasta un 30% de descuento

en muebles de baño, griferías y accesorios

EXPOSICION: José Zorrilla, 50

OTOÑO - 91

MODA PARA ESTA TEMPORADA

Camisas, pantalones, jerseys...

Plumíferos, trajes, chaquetas...

"CALIDAD

Y ESTILO EN EL VESTIR"

CONFECCIONES DIEZ

El dardo en la palabra

Connotaciones

FERNANDO LAZARO CARRETER
De la Real Academia Española de la Lengua

Un cantante de esos que son sólo según el documento de identidad, afirmaba hace poco en una entrevista de radio: "Oh, esa canción tiene para mí muchas connotaciones". Un policía, ahora en la cárcel, responde a la pregunta que le hace un periodista radiofónico acerca de si alguien habrá asumido el papel que él desempeñaba en la lucha antiterrorista: "No creo que haya ningún funcionario que tenga mis connotaciones". Es el nuevo idioma, tan apto para no decir nada sugestivamente, para envolver en fonemas subyugantes un trozo de vacío. ¿Qué diablos le pasará a ese cantante con tal canción? ¿Qué demonios le sucede al policía para ser tan singular?

He aquí un vocablo vigorosamente triunfante en la jerga de hoy, según los testimonios que acabo de mencionar: cuando en su empleo coinciden un vip pop y un funcionario del Ministerio del Interior, es que ya la cosa no tiene vuelta de hoja.

Hasta hace poco, eran sólo los lógicos y los lingüistas quienes empleaban el término connotación. Oponiéndola siempre a la denotación, aunque de diferente modo. En la distinción establecida por Stuart Mill, la denotación de un término alude a su extensión, es decir, al conjunto de objetos que pueden nombrarse con él. Así, la denotación del término limón es el conjunto de objetos de los que puedo decir: "Esto es un limón". En cambio, la connotación de ese término, su comprensión, son las notas o rasgos de color, tamaño, forma, olor, etc. anejos a él.

Para los lingüistas, a partir de Bloomfield, la denotación de las palabras es el significado en que todos los hablantes coinciden, mientras que su connotación son los valores suplementarios que no pertenecen al núcleo significativo del vocablo, y que puede variar según los hablantes. Términos como obrero, patrono, sindicalista etc., poseen el significado denotativo que los diccionarios definen, pero connotan de distinto modo según la perspectiva sociopolítica en que está instalado el hablante. En muchas ocasiones, la connotación es compartida por todos los hablantes; sólo una institucionalización de las connotaciones anejas al término hace que podamos emplear frases de tipo vivir como un perro, tratar como a un perro, noche de perros, etc. Pero pueden ser completamente individuales; las connotaciones que para mí posee esa voz resultan de mis experiencias con tal mamífero (que, por cierto, han mejorado desde que tengo uno).

El papel que las connotaciones, es decir, de esas notas periféricas que acompañan al significado nuclear del vocablo, desempeñan en el funcionamiento del idioma es enorme. Pueden informar sobre la procedencia geográfica del interlocutor, su cultura, su edad, su medio profesional, su ideología, su situación afectiva, su sinceridad, sobre mil cosas más. Intervenien activamente en los cambios de significa-

ción que sufren las palabras y sugieren adjetivos, comparaciones y metáforas a los escritores. Nada hay en el significado de arpillera que tenga que ver con el dolor. Pero cuando Alexandre habla de la dolorosa arpillera, lo hace inducido por la nota de "pobreza" que asocia a este tejido.

Como podrá ver quien me haya seguido en esta simplificación y elementalización del concepto de connotación, es imposible imaginar las relaciones que mantiene con él el cantante y el policía aludidos al principio. Y no sólo ellos, sino el común de los hispanos, que nos hemos puesto a connotar desesperadamente.

En inglés, connotación es "lo que sugiere una palabra o cualquier otra cosa"

Por supuesto, el inglés anda por medio en muchos casos. En tal idioma, connotación es "lo que sugiere una palabra o cualquier otra cosa". Con esta clave americana, ya resulta claro que, al cantor microfonista, aquella canción le despertaba muchas evocaciones, le traía recuerdos, le suscitaba nostalgias, añoranzas... El policía quería decir otra cosa, que ni con el inglés se entiende; porque se refería a que no creía que ningún otro funcionario reuniera sus condiciones, o circunstancias.

Y no es él, ni mucho menos, quien emplee, aquel tecnicismo en esa aceptación: he oído decir a un actor que un determinado teatro, por lo insalubre de los camerinos y por "otras connotaciones", debía ser clausurado por la autoridad.

El idioma se nos pedantiza, pues, en lo que ahora se llama —esa es otra— alta velocidad. Importamos

términos cultos a través del inglés, como ocurre en este caso: pero, luego, como no se sabe qué quiere decir exactamente aquello, se emplean por aproximación, al buen tuntún y mocosuena. Y así, de decir anglohablando "¿Qué connotaciones maravillosas guardo de esa noche!", se ha pasado a la posibilidad de anunciar un puesto de trabajo neohispánicamente, con sólo advertir a los solicitantes que hagan constar todas sus connotaciones. La terminología gramatical no ha quedado libre de saqueo en estas incursiones por la pedertería. Ya había aportado semánticamente para designar los matices de lenguaje carentes de importancia: "Estamos de acuerdo en todo; nuestras diferencias son sólo semánticas". Y ocurre que la Semántica es la ciencia de las significaciones, de los contenidos; si las diferencias son semánticas, es que son totales. Claro que esto es asunto menudo frente a la actual trivialización de la filosofía, cuando se habla, por ejemplo, de la filosofía municipal de la recogida de basuras, o se afirma que la furia ya no figura en la filosofía de la selección nacional de fútbol.

Los pedantes ignoran, que, para darse mayor lustre, sustituyen la palabra propia por otra que juzgan más docta pero que significa algo muy distinto, son especialmente conmovedores. Así los que creen, y son muchos, que homilía significa "misa" o "funeral" ("Todo el pueblo asistió a la homilía"); o quienes confunden veredicto (que ha de emitir un jurado) con "fallo" ("Hoy se hará público el veredicto del juez"). O el cronista que se lució al dar cuenta de una charla mía, en la que afirmé que el amor, según Unamuno, es de necesidad ontológica, y él pensó que deontológica quedaba aún mejor. Y sí: queda mejor; bendito sea. Aunque, en este caso, al escritor, tan misterioso debía de resultar un adjetivo como el otro.

San Frutos hoy

RICARDO DE CACERES Y CASSILLAS

Tuvo siempre y tiene S. Frutos un atractivo especial para el segoviano de hoy. Realmente pienso que se sabe poco sobre el santo, me imagino que incluso lo que se sabe responde más a la fábula popular que a documentadas y auténticas versiones. Lo único que sí es cierto es que era un hombre que, agobiado por las tensiones (estress diríamos hoy) ambientales, se retiró al campo a encontrarse a sí mismo que, en definitiva, es la mejor manera de encontrar a Dios.

Y ahí, en ese retiro hacia sí mismo, buscando la realidad y la finalidad primera de la vida, es donde S. Frutos se actualiza y se convierte en un hombre de nuestro tiempo y probablemente de ahí viene ese inconsciente atractivo e identidad para con los hombres, mejor los segovianos, de hoy. En realidad S. Frutos se ha convertido de un tiempo a esta parte en un polo de atracción, respetado y admirado por todos o casi todos sean cuales sean sus ideas religiosas, incluso para aquellos que no las tienen. Y es que el solitario santo, condensa muchas, si no todas, de las aspiraciones, de las posturas vitales e incluso configura el pristino carácter de los segovianos. Su austeridad, su aislamiento, su indiferencia hacia el medio y su proyección hacia algo que, probablemente no conoce sino adivina, es ciertamente lo más característico de nuestro pueblo.

Y cuando yo, también segoviano de muchas generaciones, acudo cada año a los Gozos de S. Frutos y casi sin querer, entre el deleite del oído del Villancico y el

folclore de las copas, recuerdo la figura del santo o mejor el símbolo depositado en él, una corriente de identidad y simpatía me vincula y sin creer más, ni de manera diferente, sin siquiera, creo, transcender al ámbito religioso, me siento atraído por S. Frutos y todo lo que él significa que, en definitiva, no es más ni diferente a lo que, yo creo, todos los segovianos (mujeres y hombres) aspiramos.

Llevamos dentro de nosotros la inmensidad del páramo siendo inconscientes de nuestra pequeñez, lo que hace que al mismo tiempo que nos sentimos parte mínima del universo estepeño, ejercemos arrogantemente nuestra magnitud incommensurable sin dejar entrar a nadie ni a nada en el ámbito de nuestra identidad. En nuestra tierra o se es segoviano de siempre, de toda la vida, o realmente no se es. Es más que probable que S. Frutos fuera un segoviano de toda la vida y que como nosotros donde buscaba no era fuera sino dentro de sí mismo para encontrar aquello que le faltaba quizás y desde luego huir de lo que le agobiaba.

Al fin, cuando este año como todos los de nuestra vida, estemos oyendo los dulces acordes del Villancico, que son contrapunto feliz de la austeridad del santo celebrado y por ello complemento necesario, acordémosnos de que es probable que además de todo, S. Frutos fue, o mejor que realmente era, un hombre de nuestro tiempo agobiado por el stress que necesitó, como tantas veces nosotros, retirarse para mirarse a sí mismo sin que nadie le viera y en su caso, nos cuentan, para encontrar a Dios parece que con éxito.

Aclaraciones sobre el entubado de la cacera del Cambrones

MODESTO GIL MIGUELAÑEZ

Desearía exponer mi opinión ante el artículo aparecido recientemente en este periódico que hace referencia a la reclamación presentada por el presidente de la Asociación Civil de Propietarios de Parque Robledo, Antonio San Deogracias, ante la Secretaría General de la Confederación Hidrográfica del Duero comentando el proyecto de entubado de la cacera del Cambrones.

En dicho escrito se hace alusión a que en la reunión mantenida el 25 de octubre de 1990 por Antonio San Deogracias, Rufino Chaves, Modesto Gil Miguelañez (anterior alcalde de Palazuelos de Eresma) con Javier Arribas (jefe del Servicio de Infraestructura Urbana de la Consejería de Fomento) y Carlos Sánchez Lastras, se llegó al acuerdo tácito de abastecer a la zona de la carretera de La Granja en época de lluvias del azud de los asientos del río Eresma o bien, si esto no fuera viable, desde el depósito regulador que se prevé hacer en el entubado del Cambrones.

Según se desprende del citado artículo, la actual corporación municipal ha sido informada verbalmente por el jefe del Servicio de Infraestructura Urbana, descartándose la posibilidad de sumi-

nistro desde los asientos del río Eresma para esa zona.

Ante lo expuesto me veo en la obligación de remitir este escrito con el fin de clarificar lo siguiente: En dicha reunión no se llegó a ningún tipo de acuerdo y ese encuentro consistió en una información técnica y detallada de la solución de abastecimiento de esa zona desde el azud, en base al convenio firmado por el consejero de Fomento y los ayuntamientos afectados que contempla un estudio de soluciones de suministro a Segovia y su alfoz hecho en octubre de 1989.

Las personas presentes en la reunión y antes mencionadas no podían llegar a ningún tipo de resolución ya que ni los representantes de la Administración, ni el anterior alcalde, ni los representantes de la junta directiva de la Asociación de Propietarios de Parque Robledo tenían atribuciones para ello.

Asimismo, quiero manifestar que en la entrevista mantenida en el día reseñado con Javier Arribas, el jefe del Servicio, me comunicó que ningún miembro del actual equipo de gobierno se ha puesto en contacto con él para tratar dicha cuestión, lo que demuestra que es incierto que haya existido información verbal.

LA FLORESTA ☎ 43 46 00
SEGOVIA

El mejor sitio para
BODAS Y BANQUETES

Pida precios

CASA DUQUE ☎ 43 05 37

lotería primitiva

COMBINACION GANADORA

16	26	41	COMPLEMENTARIO 25
43	44	46	REINTEGRO 6

SEAT

Motor Segovia, S. A.

Polygono Industrial. C/ Guadarrama, 14.
Teléfono 43.71.62
40006 - Segovia

Agentes en:

CUELLAR: TOMAS AGUADO
CANTALEJO: LUIS LOBO
TUREGANO: FERMIN HERRERO
NAVA ASUNCION: JUAN MAESTRO
CARBONERO: TALLERES CARLOS
BOCEGUILLAS: AUTO JOCA, S. L.
SAN RAFAEL: TALLERES VIMAR
SEGOVIA: TALLERES CONDADO



Hazte socio de la Cruz Roja.
Harás Bien.

La oposición presentará enmiendas

Las tasas e impuestos municipales tendrán una subida media del 7%

Las tasas e impuestos municipales subirán el año que viene una media del siete por ciento, según las previsiones del equipo municipal de gobierno. Inicialmente, la propuesta del grupo

del PP, que será llevada al pleno del próximo día 31, no es mal vista por los grupos de la oposición aunque, de manera conjunta, pueden presentar enmiendas para unificar varias tasas.

AURELIO MARTIN

Tasas como la del suministro de agua, alcantarillado y recogida de basuras sufren un incremento del ocho por ciento, mientras que la subida del impuesto sobre bienes inmuebles alcanza el 12%. El siete por ciento es el porcentaje de subida de las tasas por licencias de auto-taxis, expedición de documentos, cementerio, matadero, vehículos de tracción mecánica, mercados, aprovechamiento y utilidades de dominio público, grúa y tarjetas de estacionamiento. Un 10% suben las tasas de agua no doméstica y para viviendas con piscina y jardín, el alcantarillado de edificios no destinados a viviendas y la recogida de basura para estos inmuebles. Hasta el 12% llega el incremento de la tasa de tratamiento de residuos y escombrera y de inscripciones registrales.

Según el alcalde, Ramón Escobar, con esta subida se pretende que, en cuatro años, el coste de los servicios se cubra con las tasas, como lo contempla la Ley de Bases de Régimen Local. Escobar señaló a este periódico que al no cumplirse las previsiones del Gobierno respecto a la subida anual del Índice de Precios al Consumo (IPC) existe un desfase "que hay que compensar paulatinamente".

Respecto a la situación económica del municipio, Escobar afirmó que es grave, "no sólo por el endeudamiento, sino porque hay



El impuesto de bienes inmuebles sube un 12%. M.GALINDO

que atender compromisos adquiridos por corporaciones anteriores, como la Casa de la Moneda, la construcción de la depuradora y el convenio con Defensa". A esto hay que añadir el desconocimiento sobre el comportamiento de los contribuyentes ante el nuevo impuesto de actividades económicas, para lo que se ha pedido a la Delegación de Hacienda un muestreo sobre 50 declaraciones.

UNIFICAR TASAS

En líneas generales, los grupos de la oposición (PSOE, CDS e IU) apoyan la subida propuesta por el PP, grupo que sustenta el gobierno municipal y al que, como en el resto de los asuntos, consideran responsable de la gestión de las tasas e impuestos. No obstante,

los tres partidos de la oposición, según sus portavoces, aportarán alternativas y enmendarán la referida propuesta del PP, sobre todo en orden a unificar tasas y simplificar el sistema de ordenanzas fiscales.

El PSOE, según su portavoz, Javier Reguera, no tiene definida la postura que mantendrán sus concejales en el pleno, aunque sí tienen idea de reestructurar y racionalizar las ordenanzas, "dándolas un carácter progresivo desde el punto de vista social". De parecida opinión es Luis Peñalosa, de IU, quien cree que hay que suprimir varias tasas. Para Antonio Cámara, del CDS, "nuestro voto irá acorde con la defensa que el PP haga en el pleno pero, hasta el momento, no nos han convencido".

Conferco, contra los mercadillos

Los comerciantes no quieren abrir los domingos

AURELIO MARTIN

Los empresarios del comercio de Castilla y León están en contra de las aperturas dominicales de los establecimientos y apoyan al consejero de Fomento de la Junta, Jesús Merino, en su reivindicación a la Administración central de las competencias en esta materia.

En la sede de la Federación Empresarial Segoviana (FES) se reunió ayer la junta directiva de la Confederación Regional de Comercio de Castilla y León (Conferco), que preside el vallisoletano Manuel Soler.

En el transcurso de una conferencia de prensa, Soler, a quien acompañó el presidente de la Federación Provincial de Comercio, Alfonso Herrero, dijo que Conferco se opone a las aperturas dominicales, porque sólo benefician a las grandes superficies comerciales, como hipermercados y grandes almacenes. Para Soler, en España, donde hay una media de 18 comercios por 1.000 habitantes, hay que cerrar establecimientos, hasta acercarse a la media europea de 9 por mil. "No obstante — añadió — estamos haciendo un gran esfuerzo de adaptación y modernización".

Soler reclamó para Castilla y León las competencias en materia de comercio y apoyó la labor que realiza el consejero de Fomento, Jesús Merino, "que está peleando para conseguir las competencias y regular el sector".

GRANDES SUPERFICIES

A juicio del presidente de Conferco, es necesario contar en Castilla y León con una norma que limite o, al menos, racionalice la instalación de grandes superfi-



Manuel Soler. M.GALINDO

cies, "que están provocando la desertización de los cascos históricos", matizó.

Debido a la ausencia de legislación en la Comunidad, Conferco cree que este sector se encuentra en una situación de estancamiento, a pesar de que es el segundo en importancia por la actividad que genera y porque da empleo a más de 90.000 trabajadores.

Manuel Soler criticó la instalación de mercadillos al aire libre, como el de Los Huertos, "porque pueden generar competencia desleal y un posible refugio de productos robados o de dudoso origen", aseguró. De la existencia de estos mercadillos y de la escasez de aparcamientos en zonas comerciales de los centros urbanos, Soler culpó a los ayuntamientos.

Por otra parte, Conferco opina que la creación de la nueva Dirección General dependiente de la Administración regional ha dado al sector un interlocutor para escuchar sus problemas.

La Policía Local encuestará a los conductores

A.M.

Durante los días 8, 9, 10 y 11 del próximo mes de noviembre, efectivos de la Policía Local van a realizar una encuesta a los conductores en varios puntos de la ciudad, principalmente junto a los semáforos.

Su resultado se aportará al plan de movilidad urbana, cuyos primeros resultados, que conllevarán la adopción de medidas urgentes, se conocerán a finales de noviembre. Por otro lado, el Ayuntamiento ha pedido a Obras Públicas que, a la hora de elaborar el proyecto de Fernández Ladreda, tenga en cuenta su peatonalización desde el Azoguejo a Gobernador Fernández Jiménez y un aparcamiento subterráneo.

Invitación a los líderes de la Conferencia de Paz

A.M.

El Ayuntamiento ha dirigido una carta al ministro de Asuntos Exteriores, Francisco Fernández Ordóñez, en la que felicita al Gobierno español por haber conseguido la celebración de la Conferencia de Paz de Oriente Medio, que comienza en Madrid el próximo día 30.

Asimismo comunican al ministro que la ciudad de Segovia está a disposición de los organizadores por si deciden celebrar aquí alguna reunión parcial o algún viaje turístico.

Por otra parte, también han enviado escritos a las embajadas en España de Estados Unidos, U.R.S.S., Israel y Egipto por si estiman conveniente que sus presidentes o primeros ministros viajen a Segovia en visita oficial o privada.

A estas embajadas, el Ayuntamiento les ha ofertado las llaves de la ciudad para sus respectivos mandatarios que, de aceptarlas, tendría que tratarse en un pleno por ser necesario el acuerdo corporativo.

Teatro Juan Bravo

Zascandil presenta "Pareja abierta", de Darío Fo y Franca Rame

A.T.

"Pareja abierta" de Darío Fo y Franca Rame ocupará la programación del teatro Juan Bravo durante el presente fin de semana. La obra sustituye al musical "Faus Trot" previsto en un principio y que fue cancelado por la propia compañía Noctámbulos.

"Pareja abierta" llega de la mano de la compañía Zascandil, una de las más prestigiosas del panorama teatral español de los últimos años. Fundada en 1980, ha realizado un buen número de montajes de muy diverso estilo

entre los que se recuerdan "Sí quiero" basada en dos textos cortos de Chejov y Brecht y "Los cuernos de Don Friolera" presentado en la sala Olimpia de Madrid con motivo del cincuentenario de la muerte de Valle Inclán.

"Pareja abierta", uno de los últimos textos surgidos de la pareja formada por Darío Fo y Franca Rame fue estrenada por esta compañía en octubre de 1990. Fo y Rame dejan a un lado en esta ocasión el teatro de cariz político que habían abordado en obras tan emblemáticas como "Muerte accidental de un anarquista" o "¡Pum Pum! ¿Quién es? ¡La Policía! y abordan el problema del feminismo en una sociedad cambiante y lo hacen, como es habitual en ellos, en clave de humor.

Los actores Pepe Alvarez y Antonia Maldonado son los protagonistas de esta "Pareja abierta" que ha dirigido Enrique Silva.

Las representaciones en el Juan Bravo tendrán lugar hoy y mañana a las 21 horas y el domingo a las ocho de la tarde.

Pórtico Real Segovia
 PROGRAME SU BANQUETE
 Teléfono 44.08.36
 EL NOBLE ESTILO DE SEGOVIA

PASCUAL HERMANOS, S.L.
n e c e s i t a
MOZOS REPARTIDORES
 Edad 20 / 25 años
 Polígono Hontoria. Preguntar Sr. HERVAS

AGENDA

Viernes
25
octubre

► **CALENDARIO**

Sábado 26 de octubre.
Van 299 días; faltan 66.
Sol: De 7,37 a 18,20 horas.

► **SANTORAL**

Santos: Felicísimo, Luciano y Marciano.

► **FARMACIA DE GUARDIA**

Ramos Rodrigo. Carretera de Villacastín, 10.

► **CINE**

SALA MIRO.—Hoy, 4,30 y 6: 'Babar de la Selva'. 7,30 y 10,30: 'El silencio de los cordones'.
SALA ZULOAGA.—Hoy, 5,15: 'Colmillo blanco'. 7,45 y 10,45: 'Tacones Lejanos'.

PRIMITIVA

Jueves, 24

16	26	41	43
44	Com. 25 Rein. 6	46	

Sábado, 19

8	10	23	37	41	47	Com. 28 Rein. 5
---	----	----	----	----	----	--------------------

BONO LOTO

Miércoles, 23

1	9	15	27	31	37	Com. 10 Rein. 9
---	---	----	----	----	----	--------------------

Martes, 22

7	14	20	21	29	31	Com. 19 Rein. 9
---	----	----	----	----	----	--------------------

Lunes, 21

4	11	21	23	24	36	Com. 12 Rein. 9
---	----	----	----	----	----	--------------------

Domingo, 20

22	24	34	38	41	49	Com. 47 Rein. 9
----	----	----	----	----	----	--------------------

ONCE

Jueves, 24

23.765

Miércoles, 13

76.617

Martes, 22

00643

Lunes, 21

86.158

Viernes, 18

01.497

Serie 083

GUIA MEDICA

DR. GIMENO MATOBELLA

Traumatología y Ortopedia
Huesos y articulaciones -
Cirugía del reumatismo
Consulta previa petición de hora:
LUNES y MIÉRCOLES.
Hospital de la Misericordia
Teléfono 43 08 12 (tardes)

EXPOSICIONES

EN EL TORREON DE LOZOYA

(Obra Cultural de Caja Segovia)

Ortiz-Echagüe, fotógrafo. Exposición antológica. Hasta el 3 de noviembre, conmemorativa del 90 aniversario de EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Concurso de fotografías sobre Semana Santa. Hasta el 3 de noviembre.

EN EL CENTRO DE JUBILADOS "SAN FRUTOS"

Miguel Angel Herrero Palomo y Juan Pedro Palomo Ayuso, maquetas y pirograbados.

EN EL CENTRO CULTURAL "CANONIGOS". SAN ILDEFONSO

Ana Valdés-Miranda, óleos y manualidades.

EN LA CASA DEL SIGLO XV

Mañana sábado, a las 20 horas, quedará inaugurada en esta sala una exposición del artista santanderino Eduardo Gruber, cuyas innumerables exposiciones arrancan en 1970 en su ciudad natal.

Desde entonces ha expuesto individualmente en numerosas ciudades españolas y extranjeras, de Holanda, Suiza y Alemania, y colectivamente ha participado en diversas bienales de arte europeo. Sus obras se cuelgan en una veintena larga de museos y colecciones de España, Europa y Estados Unidos.

Su última obra en pintura y dibujo permanecerá en La Casa del Siglo XV, donde ya expuso en 1978, hasta el 20 de noviembre.

¿Publicidad eficaz?
en EL ADELANTADO



SEMAT

ASEO URBANO, s. a.

Hoy,
día 25
de octubre

NO efectuaremos el habitual servicio de recogida de basuras

**REPARACIONES
INSTALACIONES
ANTENAS**

TV-VIDEO-SONIDO-EMISORAS

REDES TELEFONICAS

CENTRALITAS TELEFONICAS

SONY • PH

PARABOLICAS PRIVADAS
TV TRANSMISIONES

GRUNDIG • PIONEER

**NEW COM
ELECTRONICA**



C/Clavel, nº9
SEGOVIA
☎ 43 37 49

CONFERENCIAS

COLOQUIO TAURINO DE "LA COLODRA"

Mañana, día 26, a las 20 horas, en el salón de actos del Ayuntamiento de Pedraza, se celebrará el III Coloquio Taurino de la Asociación Cultural Provincial "La Colodra". En esta ocasión el tema será "Encierros y festejos taurinos en la provincia de Segovia" y estará moderada por Pablo Pastor, crítico taurino de EL ADELANTADO DE SEGOVIA.

EL TIEMPO

DATOS DE AYER

Temperatura a las 19 horas: 9,6°
Temperatura máxima: 12,8°
Presión: 678,5
Humedad del aire: 62%
Dirección del viento: Este-Sureste

Fuerza del viento: 8,3 Kms/h.
Horas de sol: 4,7

DATOS DE HOY

Temperatura mínima: 5°
A las 8: 8°
Humedad: 75%
Presión: 676,0
Viento del Sureste
Fuerza del viento: 18,0 kms./h.

HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE

La Hermandad de Donantes de Sangre de Segovia pone en conocimiento de todos los vecinos de Abades y su comarca, que en la tarde del próximo martes 29 de octubre, y en horario de 5,30 a 9,30 horas, se efectuarán extracciones de sangre en los locales del Ayuntamiento de Abades (Segovia), a cargo del Equipo de Extracciones de la referida Hermandad, que se desplazará al citado Ayuntamiento a tal fin, esperando esta Hermandad, la colaboración más entusiasta.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA

DECIA HACE 50 AÑOS

MUERE GLORIOSAMENTE EN RUSIA JAVIER GARCIA NOBLEJAS

Madrid.—En uno de los últimos combates mantenidos por nuestra División Azul en el sector que le ha sido encomendado del frente del Este, ha caído gloriosamente Javier García Noblejas, de ejemplar historia falangista.

La personalidad del heroico caído era en la Falange, una de las más acusadas, desde la primera hora. Fue uno de los que tomaron parte en los sucesos del 10 de agosto de 1932. Comenzó a concurrir asiduamente al café de Recoletos, adonde asistían entre un nutrido grupo de camaradas, el laureado capitán Rivera, hoy comandante de la División Azul, y Alfredo Jiménez que forma parte también de la misma.

Procedía de los mejores grupos nacionales que la República había barrido y su espíritu de combate le llevó inevitablemente con tres hermanos más a sumarse a aquel núcleo prefalangista que repartió clandestinamente el número de "El Fascio", recogido por la Policía y que a las órdenes de Julio Ruiz de Alda formó meses después las milicias que dieron guardia, dentro y fuera, en el acto fundacional de la Falange celebrado en el teatro de la Comedia.../...

Programaciones de TV

TV-1

15,00 Telediario-1.
15,35 Rubí.
16,25 Pasa la vida.
17,30 Avance Telediario.
17,35 Seguridad en marcha.
18,00 Juega con nosotros.
19,30 Jóvenes jinetes.
20,30 Telediario-2.
21,05 Un, dos, tres...
«El rock».
23,30 La pasión de Gabriel.
0,10 Diario noche.
0,40 Punto de vista.
0,50 Alucine.
2,15 Despedida y cierre.

TV-2

14,00 Redacción.
14,05 La familia Monsters de hoy.
14,30 Clip clap video.
15,00 Cifras y letras.
15,30 La revolución azul.
«La lucha por el mar».
16,20 Redacción.
16,25 Falcon Crest.
17,15 Camino del éxito.
«Otra noche del viernes».
17,40 Redacción.
17,45 Primera sesión.
«La bella Otero». 1954.
19,30 Redacción.
19,35 Al filo de lo imposible.
20,00 Redacción.
20,00 España en solfa.
«Cruzando el charco».
21,00 Redacción de La 2.
21,15 Documentos TV.
22,10 El espejo.
1,05 Cineclub.
3,00 Golf.
3,45 Despedida y cierre.

TSG

14,00, Avance informativo.
14,15, Sólo deporte.
18,00, Avance informativo.
18,05, Aventura motor.
20,40, Dibujos animados.
21,00, Informativo.
21,30, Sólo deporte.
22,30, Informativo.

TELEMADRID

14,30, Telenoticias.
14,55, El tiempo.
15,00, Riviera.
15,30, Belleza y poder.
16,20, Cine de tarde.
17,50, Dibujos animados.
18,00, Tom y Jerry.
18,20, Brave Star, el sheriff del espacio.
18,45, Robin Hood.
19,15, Pop-7.
19,45, Sobre ruedas.
20,15, Naked Video.
20,30, Cuestionario millonario.
21,00, Telenoticias.
21,25, El tiempo.

21,30, Roseanne.
22,00, Noche de Cine I.
00,00, Telenoticias.
00,15, Noche de cine II.
01,45, Fin de emisión.

ANTENA 3 TV

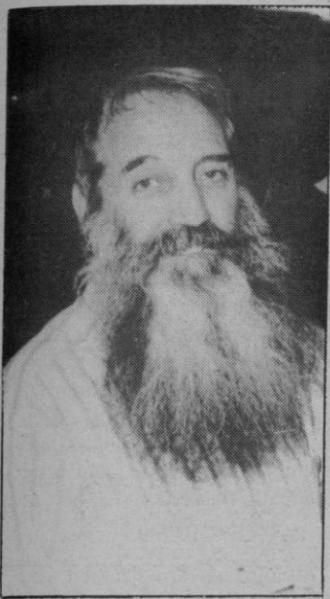
15,00 Noticias.
15,30 Leonela.
16,25 Telecine.
Película: «Hecho en el cielo».
17,47 Teletienda.
17,57 Noticias.
18,00 La merienda.
18,45 Teletienda.
18,51 Noticias.
18,54 Serie.
«Los invasores».
19,53 Teletienda.
19,50 La ruleta de la fortuna.
20,30 Noticias.
Con Fernando G. Urbaneja y Minerva Piquero.
21,00 Teletienda.
21,02 Serie.
«Nuevos policías».
21,59 Noticias.
22,00 La clave.
2,30 Cine español.
3,45 Cierre de emisión.

TELE 5

14,30 Inés Duarte, secretaria.
15,30 Remington Steel.
16,30 Vientre de alquiler.
17,25 Superguay.
19,00 VIP Guay.
19,30 ¿Hablando se entiende la basca?
20,00 Hoy.
Avance informativo.
20,05 Su media naranja.
20,45 Telecupón.
21,00 Topacio.
22,00 Silencio, se ríe.
«La profesora enseña en casa».
23,45 Entre hoy y mañana.
0,15 ¿Hablando se entiende la gente?
1,15 Erotisimo.
3,15 Cierre de emisión.

CANAL +

14,00 Redacción.
Noticias.
14,05 Dibujos animados.
14,30 Telecomedia.
15,00 Cine.
16,40 Cine.
18,15 Cine.
20,00 Avance redacción.
20,05 Los 40 principales.
20,35 Telecomedia.
21,00 Telecomedia.
21,28 Información meteorológica.
21,30 Redacción.
21,54 Información deportiva.
22,00 Estreno Canal +.
23,25 Segunda sesión.
1,15 Inside out (c).
1,25 Sesión especial «X».
2,55 Cine.



José M.ª García Moro. A.M.

En la Academia de San Quirce

Moro reivindicó servicios culturales para Segovia

ANGELICA TANARRO

Un paseo por Italia y el arte del Renacimiento de la mano del escultor José Mª García Moro constituyó ayer el comienzo de un nuevo curso de Historia en la Academia de San Quirce.

Un recorrido por Roma, Florencia, Venecia, Bolonia, Ferrara y por los nombres que hicieron de ellas ciudades eternamente unidas a la historia del Arte: Miguel Angel, Leonardo, Rafael, Giotto, Tíepolo... Artistas intelectuales que afrontaron su obra de forma muy diferente a los artistas artesanos que les precedieron. Moro hizo una exposición de sus notas de viaje por Italia y unió los resultados de esa experiencia directa con las reflexiones sobre lo que estas obras inmortales estaban anticipando: "Estas obras en las que empieza a primar la idea sobre su materialización estaban anticipando las obras minimalistas y conceptuales".

Al término de su conferencia, el escultor Moro se dirigió a las autoridades de la ciudad, ausentes en el acto, para poner a las ciudades italianas, alguna declarada también Patrimonio de la Humanidad, como ejemplo de lo que se debe conseguir en Segovia. Un logro del que estamos muy lejos según destacó cuando se preguntaba "¿cómo es posible que una ciudad de vocación cultural como ésta no tenga museos? ¿Cómo pueden seguir cerrados el Museo Provincial y el Zuloaga? ¿Dónde está el apoyo a los artistas plásticos?".

Previamente, la directora de la Academia de Historia y Arte de San Quirce, Manuela Villalpando, había abierto el acto recordando las principales actividades de la Academia "que vela por la conservación de la ciudad, edita la revista Estudios Segovianos y realiza este curso de Historia que por coincidir el año entrante con los actos del V Centenario tendrá más de una conferencia dedicada a la relación entre Segovia y América".

El acto finalizó con la entrega de los títulos de académicos correspondientes a Joaquín Viduecha Solís y Fernando Collar de Cáceres.

En el "paso de la hoja"

San Frutos congregó en la calle a cientos de segovianos

El frío reinante ayer en la ciudad no impidió que en la noche de ayer los segovianos se echaran a la calle para celebrar la festividad del patrón de Segovia San Frutos. Un vibrante pregón de nuestro compañero Aurelio Martín fue el brillante pórtico de los actos dedicados al santo que el Ayuntamiento ha organizado durante estos días. En la jornada de hoy, festividad del San Frutos, el villancico ha sido el acto central de la jornada, en la cual la ciudad ha realizado también un homenaje a los zapateros remendones de Segovia, al celebrarse también hoy la fiesta de los santos Crispín y Crispiniano, patronos del gremio.

M. GALINDO

En la noche de la víspera de San Frutos, en la cual según la tradición el santo "pasa la hoja" del abultado libro que lleva en la mano, no fueron muchos los segovianos que se acercaron hasta la Plaza Mayor para comenzar las fiestas. Los actos se abrieron con el pregón a cargo del periodista Aurelio Martín, que en un ingenioso y divertido discurso, al estilo de las antiguas coplillas, reivindicó la figura mística y ecologista de San Frutos, haciendo hincapié en los "milagros" que ha de realizar en Segovia. "Ilumina a nuestras gentes/políticos, pueblo y curas/siervo fiel, bendito y mártir/sanador de quebraduras/la vida se hace difícil/y la cuesta larga y dura", dijo Martín en uno de los párrafos más aplaudidos del pregón.

Tras la introducción, y a los sonos de las dulzainas del grupo "Rebolada", el público se dirigió hasta la fachada de la catedral para presenciar el "paso de la hoja", en el que San Frutos dejó impresa el siguiente deseo: "seguid amándose".

Todos los que asistieron al inicio de las fiestas tuvieron como especial regalo la oportunidad de degustar unas sabrosísimas sopas de ajo ofrecidas por el Ayuntamiento con la colaboración del restaurante "La Cocina de San

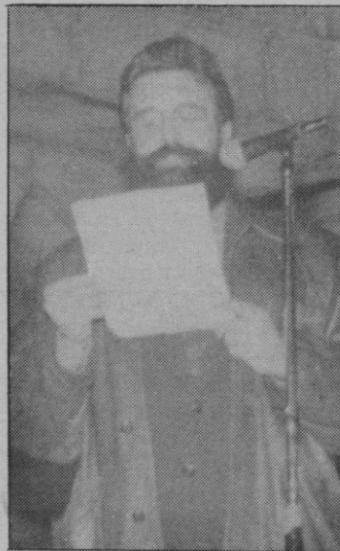
Millán", que elaboró este magnífico reconstituyente para fríos y espíritus alicaídos.

VILLANCICO DE SAN FRUTOS

La interpretación del villancico de San Frutos es sin duda el eje fundamental de los actos de hoy, festividad del santo. A las 12 de la mañana, miles de personas se congregaron en la catedral para escuchar esta interpretación, dirigida por el canónigo prefecto de música Alfonso Frechel y que cuenta con la colaboración entusiasta de un grupo de segovianos. Tras el villancico, tuvo lugar en la Plaza la actuación del grupo folk "Hierba del Campo", patrocinada por la Junta de Castilla y León. Asimismo, durante toda la mañana, los aficionados a los pájaros han tenido la oportunidad de admirar los ejemplares de jilguero y pardillo exhibidos en el concurso-exposición de cría de silvestres. Por la tarde, los niños tendrán sesión especial de cine con la proyección de la película "Babar en la selva", en la sala Miró a las 16,30 horas.

FIESTA DE LOS ZAPATEROS

También hoy, el gremio de zapateros remendones celebró la festividad de sus patronos, los



Aurelio Martín. M.GALINDO

santos Crispín y Crispiniano. El Ayuntamiento, haciéndose eco de esta festividad, ha querido rendir homenaje a este colectivo, recibiendo a los zapateros en la sala blanca de la Casa Consistorial, donde se les hizo entrega de un recuerdo conmemorativo de la festividad

EN EL BARRIO DE SAN FRUTOS

Anoche, la animación también era notoria en el barrio de San Frutos donde comenzaron sus fiestas; que se ha extendido hasta primeras horas de la mañana. En el día grande de la festividad, ha tenido lugar una misa de campaña, y diferentes actos recreativos, entre los que destaca el maratón fotográfico y concursos de pintura y dibujo para niños, así como un ágape para los jubilados del barrio.

Ruiz Mateos hará campaña en Segovia el próximo martes

J. M. C.

Fuentes de la Agrupación Ruiz Mateos confirmaron a este periódico la presencia del presidente nacional de su partido, José María Ruiz Mateos, el próximo martes en Segovia. El empresario jerezano hará campaña en favor de las candidaturas formadas por militares que su formación política presentó en las poblaciones segovianas de Armuña y Garcillán para las elecciones municipales a celebrar el próximo 3 de noviembre.

Con anterioridad a la visita del expresidente de Rumasa, algunos de los candidatos y diversos representantes del partido mantendrán mañana contacto directo con los vecinos de las dos localidades de la provincia.

Las mismas fuentes de la Agrupación Ruiz Mateos volvieron a insistir una vez más que la intención de los candidatos es la de cumplir con sus obligaciones municipales en el caso de resultar elegidos.

Correos facilita correspondencia con niños de EE.UU.

El Servicio Filatélico de Correos está realizando una campaña, a través de los colegios, entre niños y niñas de 10 a 15 años para que puedan establecer correspondencia con otros niños de EE.UU., mediante su inscripción en el denominado club Sliper.

El Correo español sorteará dos viajes para dos personas a los Juegos Olímpicos de Barcelona entre todos los inscritos.

Los diputados del PP preguntan por la regulación de las televisiones locales

C.G.

Los diputados del Grupo Parlamentario Popular por Segovia, Loyola de Palacio y Javier Gómez Darmendrail, han preguntado al

Gobierno cual es la razón de no regular por ley las televisiones locales por vía hertziana.

En la exposición de motivos, los diputados señalan que el ministro de Obras Públicas y Trans-

portes, José Borrell, declaró que su departamento estaba trabajando "intensamente" para presentar al Parlamento un proyecto de ley que regule la televisión por satélite, cable y la terrenal de baja potencia que, en su opinión, deberá estar aprobada antes del verano de 1992.

Asimismo dicen que Borrell indicó también que esta ley aún no tiene un cuerpo doctrinal establecido y apuntó que en España hay 395 televisiones locales lo que da lugar a una gran heterogeneidad dentro del territorio nacional.

Para los diputados populares, según se desprende de la lectura del proyecto de ley de Presupuestos Generales del Estado para 1992, el Gobierno dejará sin regular las televisiones locales o de baja potencia que transmiten por vía hertziana y presentará en los próximos meses un proyecto de ley que regule de forma conjunta las dos modalidades pendientes: La televisión por cable y por satélite.

Los parlamentarios del Grupo Popular preguntan cuales son los

planes del Gobierno respecto a esta legislación.

"Teniendo en cuenta que lo permite la técnica — dice el texto de la pregunta —, no hay problemas de saturación del espectro radioeléctrico y en los lugares donde funcionan como servicio público tiene mucha aceptación por los vecinos ¿cual es la razón de no regular las televisiones locales por vía hertziana?. ¿Qué piensa hacer el Gobierno con estas emisoras de baja potencia?".

Por otro lado, la Asociación de Televisiones Locales (ATEL), que preside Aurelio Martín, continúa manteniendo contactos con diversos grupos parlamentarios, como el PP, CDS e IU, para que de manera conjunta presenten ante la Mesa del Congreso una proposición no de ley que inste al Gobierno a elaborar la ley de las televisiones locales de baja potencia, antes de finalizar 1992. Según ATEL, "el Gobierno huye de la realidad social al pretender excluir las emisoras de baja potencia de la futura ley que regulará otras modalidades de televisión en España".

EMPRESA DE PIENSOS COMPUESTOS

n e c e s i t a

COMERCIALES

Para Segovia y Provincia

- Edad máxima 35 años.
- Sueldo a convenir.
- Carnet de conducir (no es necesario vehículo).

Para concertar entrevista, enviar por escrito datos personales y experiencia profesional a **Publicidad RACES, C/ Clavel, 12. Ref.: Piensos.**

VALSAIN

Próximas a concluir las obras del nuevo depósito

JUAN CARLOS MARTIN RAMIREZ

“Dragados y Construcciones S.A.” está terminando en estos días las obras de construcción del nuevo depósito de agua potable y mejora la red de abastecimiento de Valsain, en base al proyecto redactado y financiado por la Dirección General de Obras Hidráulicas del Ministerio de Obras Públicas y Urbanismo por un importe de algo más de 42.900.000 pts., según las gestiones practicadas en 1989 por el Ayuntamiento y el Patrimonio del Estado, organismo titular de la red.

Las obras han consistido en la construcción de un gran depósito y en la conexión de la red con la tubería de captación que procede

del azud del arroyo Peñalara a la altura de la llamada Fuente del Ratón, además de la previsible mejora del camino de acceso. Los trabajos llevados a cabo deberían suponer una mejor prestación de un servicio del que la población se ha quejado en algunas ocasiones.

El nuevo depósito sustituirá al existente que data de los años sesenta que nació para abastecer a la primitiva formación de viviendas del Nuevo Poblado, pero que, al final, ha prestado servicio a las 160 viviendas del Nuevo Poblado y a los núcleos de Valsain y La Pradera de Navalhorno. Parece que el viejo e insuficiente depósito se podría seguir utilizando como reserva y complemento del nuevo.

AYLLON

Saneamiento y pavimentaciones, al Plan Provincial de Obras

SILVIO MARTIN

El pleno de la corporación municipal aprobó los proyectos técnicos de las obras del Plan Provincial de Obras y Servicios para 1991, que consisten en construir el saneamiento desde la fábrica de transformación de metales hasta el casco urbano y la pavimentación de las calles próximas a la zona deportiva. A este respecto se autorizó sacar a subasta dichas obras por importe de 15 millones de pesetas. Aunque hubo diferencia de pareceres, se aprobó por unanimidad.

El concejal del CDS Emilio García expuso la conveniencia de que tanto el alcalde como los concejales tuvieran un carnet que les acreditara como tales. La corporación le autorizó a que hiciera gestiones para la posible confección del documento.

Más de 3.000 personas visitaron el castillo el pasado verano

SALVADOR GUIJARRO

Dentro de la campaña iniciada hace tres años por el Ayuntamiento de nuestra villa para dar a conocer los monumentos cuellaranos a los visitantes, la Concejalía de Cultura organizó para el verano de 1991 un servicio gratuito de guías turísticas durante los meses de julio a septiembre. Durante este período y contabilizando sólo los sábados y festivos, días que se presentaba el servicio, el número de visitantes ascendió a tres mil treinta y tres personas.

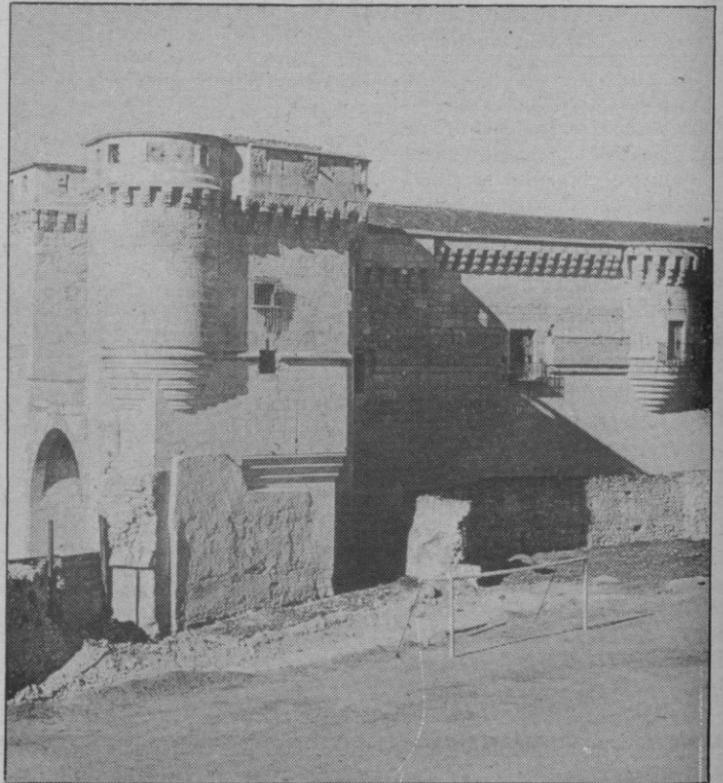
Teniendo en cuenta que a lo largo del verano, fuera del programa turístico, son numerosos los visitantes que se acercan a conocer nuestra villa y su fortaleza, el número de personas que pasaron por el castillo-palacio supera con creces la cantidad señalada anteriormente.

Este servicio de guías para los fines de semana del verano ha sido prestado por cuatro guías que realizaron sendos cursillos sobre historia de Cuéllar los años 1986 y

1988 organizados por el Ayuntamiento. Su labor ha consistido en acompañar a los turistas en su visita a las dependencias del castillo y explicar su historia, así como cualquier otra información relativa a Cuéllar y su entorno.

El castillo-palacio de Cuéllar, sede de la Casa Ducal de Alburquerque, es una edificación básicamente de los siglos XV y XVI sobre restos mudéjares. Fue declarado monumento nacional en 1931 y en él está instalado un Instituto de Formación Profesional por lo que a lo largo del año no se puede visitar.

Actualmente se están llevando a cabo amplias e importantes obras de rehabilitación en el ala sur financiadas por el Ministerio de Educación y Ciencia. Estas obras, que según está previsto terminarán a finales de año, dejarán el edificio prácticamente rehabilitado, lo que hace prever que su visita por los turistas será uno de los puntos obligados dentro de la provincia de Segovia.



Castillo de Cuéllar.

ARCHIVO

CANTALEJO

Los festejos de agosto generaron un déficit de nueve millones

MIGUEL ANGEL

Las fiestas patronales celebradas en esta ciudad entre los días 16, 17, 18 y 19, incluyéndose aquí la compra de novillos, honorarios, y Seguridad Social de novilleros, picadores y rejoneadores participantes en los mismos, así como los servicios médicos, tasas del Gobierno Civil, derechos y certificados del Colegio de Médicos, etc., ascendiendo el total de estos gastos a 10.981.295 pesetas y siendo Manuel Caballero con 783.662 pesetas el que más cobró por su participación en la novillada con picadores, y Sánchez Romero con 140.000 pesetas el que menos en el festejo inicial del ciclo taurino.

Los pagos líquidos realizados por el Ayuntamiento ascendieron a 16.950.462 pesetas, a los que hay que añadir 1.700.000 pesetas abonadas posteriormente a Alfredo Quintas por la diferencia de compra de reses bravas, y 182.000 pesetas más, pendientes de pagar a Dionisio García como gastos y gratificaciones por los expedientes de toros, con lo que el total de gastos se cifra en 18.832.462 pesetas.

Los gastos más importantes provienen de los festejos taurinos celebrados durante los días 16, 17, 18 y 19, incluyéndose aquí la compra de novillos, honorarios, y Seguridad Social de novilleros, picadores y rejoneadores participantes en los mismos, así como los servicios médicos, tasas del Gobierno Civil, derechos y certificados del Colegio de Médicos, etc., ascendiendo el total de estos gastos a 10.981.295 pesetas y siendo Manuel Caballero con 783.662 pesetas el que más cobró por su participación en la novillada con picadores, y Sánchez Romero con 140.000 pesetas el que menos en el festejo inicial del ciclo taurino.

Los encierros de toros con caballos ocasionaron gastos de

2.295.117 pesetas y las actuaciones musicales de las veladas en la plaza de España 3.138.460 pesetas, siendo la orquesta “Sintonía” la que más cobró con 1.200.000 pesetas por dos noches de actuación e incluyéndose también en esta cifra los honorarios de la Charanga participante en las fiestas y los del Grupo de Danzas de Medina de Rioseco.

INGRESOS

Los ingresos líquidos fueron de 9.078.030 pesetas, provenientes principalmente del taquillaje por la venta de entradas donde se recaudaron 8.668.030 pesetas, sobre un total previsto de valores en recibo de 14 millones aproximadamente, si se hubiese vendido todo el aforo.

CUELLAR

ORTIGOSA DEL MONTE

Mancomunidad de aguas con Otero, La Losa y Navas de Riofrío

MANUEL BARRIO

Ya se informó que el tema del agua potable preocupa no sólo en esta localidad sino también en las vecinas de Otero, La Losa e incluso en Navas de Riofrío. Este es el motivo de que los alcaldes de las cuatro poblaciones hayan decidido constituir una Mancomunidad de Aguas cuya sede estará en el Ayuntamiento de Otero de Herberos y en la que estará como secretario Miguel Angel Arroyo que lo es de esa localidad.

El manantial que surte de agua a Ortigosa es famoso en el mundo entero. Se trata de la conocida agua de “Bezoya” que embotella una casa comercial. De momento hay agua tanto para la planta

embotelladora como para este pueblo, pero no hay que olvidar que el consumo va en aumento y es necesario buscar alternativas.

Ese es precisamente el objetivo de esta Mancomunidad. Ante la próxima entrada en funcionamiento del pantano del Pontón, el de Puente Alta tiene previsto servir también para suministrar agua a estas localidades. Según los estudios realizados por la Consejería de Fomento de la Junta de Castilla y León, está previsto que sea en 1995 cuando se realice ese suministro.

Esa fecha se quiere adelantar y se considera que una fecha adecuada podría ser 1993, es decir, dos años antes. La Mancomunidad va a dar aquí su batalla.

SEGOVIA HISTORIA Y LEYENDAS



ERESMA Y PEÑAS GRAJERAS

El Santuario de la Virgen de la Fuencisla estaba seriamente amenazado por los desprendimientos de las peñas grajeras y la filtración de las aguas del río. Era preciso atajar los riesgos antes de que fuera demasiado tarde. Hubo dos hundimientos de peñas, uno en abril de 1852 y otro en febrero de 1854, viéndose obligado el administrador a abandonar su vivienda junto al templo. Para dar solución al problema, las Conferencias de San Vicente de Paul convocaron una suscripción llamada “obra especial de Nuestra Señora de la Fuencisla”, y el 16 de febrero de 1857 se inauguraron los trabajos de contención de las peñas y explanación del terreno hacia el río. Colaboraron económicamente la reina Isabel II, el Ayuntamiento y vecindario. Las obras costaron 52.909 reales y 42 céntimos, sin contar la pólvora y trabajos gratuitos.

Regalamos MOTOS, BICICLETAS y muchos premios más para nuestros clientes.



Desayuna y merienda

LECHE CELESE

¡Y guarda los recortes de los envases!

INFORMATE EN TU PROVEEDOR HABITUAL

Ayuntamientos de León y Zamora anuncian dimisiones en bloque si se paraliza el proyecto

La Junta pedirá una explicación oficial al Gobierno por la moratoria del embalse de Omaña

La Junta espera la notificación oficial de la nueva postura del Ministerio de Obras Públicas sobre el embalse de Omaña para pedir explicaciones al Gobierno, según anunció ayer el portavoz del Ejecutivo regional, José Manuel Fernández

Santiago. Además, representantes municipales de cuarenta y cuatro localidades de León y Zamora amenazan con dimitir si la Administración confirma la intención de paralizar su construcción.

A. S. El portavoz explicó que la Junta no ha recibido aún notificación alguna sobre la moratoria del Gobierno a este proyecto, si bien el consejero de Agricultura, Isafas García Monje, tiene ya preparada la carta que remitirá al ministro José Borrell.

La construcción de este embalse, cuyas obras ya fueron adjudicadas a la empresa Agromán en más de 5.000 millones de pesetas, se considera prioritario en los pla-

nes de regadíos de Castilla y León, y fue uno de los proyectos por los que se interesó especialmente el presidente autonómico, Juan José Lucas, en su reciente visita al presidente del Gobierno, Felipe González.

El embalse permitirá ampliar los actuales regadíos en la zona sur del páramo leonés y el norte de Zamora y su ejecución supondría inundar varios pueblos y parajes de la montaña central de León, lo que ha ocasionado la protesta de vecinos y grupos ecologistas.

Por otra parte, representantes municipales de cuarenta y cuatro localidades de León y Zamora que se verían beneficiados por el embalse han anunciado su intención de dimitir de confirmarse la moratoria del Gobierno, manifestada por el ministro Borrell.

ESCASA CONSIGNACION

La escasa consignación presupuestaria del Estado para la construcción del pantano —156 millones de pesetas— parece avallar el limitado interés de la Admi-

nistración en este proyecto, adjudicado provisionalmente en más de 5.000 millones.

En una reunión multitudinaria, celebrada en Zotes del Páramo (León), los concejales de los pueblos que esperan regar sus tierras con aguas del embalse decidieron celebrar plenos extraordinarios a partir de hoy viernes para debatir la dimisión en pleno de las corporaciones, si bien se otorgará un plazo a la Administración para que defina con claridad su postura.

UGT pide un 8 por ciento para los laborales de la Junta

Valladolid (Ical).-- La UGT defenderá en la comisión negociadora del convenio del personal laboral de la Junta una subida del ocho por ciento en todos los conceptos retributivos. La comisión negociadora se constituyó ayer y está integrada por cuatro representantes de UGT, tres de CC.OO., y uno de la CSIF.

Esta medida forma parte de la plataforma negociadora propuesta por la UGT a la comisión negociadora del tercer convenio colectivo que afecta a unos 7.000 trabajadores laborales de la Junta de Castilla y León, en la que también se incluye la reducción de la jornada laboral hasta 35 horas semanales, actualmente situada en 37,5 horas.

No hubo imagen de Lucas cuando Don Juan de Borbón estuvo en Segovia

Una consejera de RTVE denuncia manipulación en los informativos regionales

A. S. La consejera de Radio Televisión Española, RTVE, por el Partido Popular, Encarnación Valenzuela, solicitó ayer al Consejo que estudie en su próxima reunión los criterios informativos que se siguen en el Centro Territorial de TVE de Castilla y León que, a su juicio, "constituyen una grave manipulación dirigida a perjudicar al presidente de la Comunidad, Juan José Lucas, y a su Gobierno".

En un escrito de protesta que, además, ha dirigido al director general de RTVE, Jordi García Candau, la consejera ofrece ejemplos concretos del "doble rasero que

esos informativos regionales dan en su tratamiento al Gobierno regional y a la oposición al mismo".

Encarnación Valenzuela protesta por el tratamiento que recibe el presidente de la Junta, Juan José Lucas y como botón de muestra significa que el, pasado 21 de octubre en la información filmada sobre la entrega de la Medalla de Oro de Segovia a Don Juan de Borbón nunca apareció la imagen de Lucas que presidía el acto. "Hay que hacer malabarismo político para conseguir una cosa así", comenta la consejera.

FUTBOL

Por otra parte, la Junta de Castilla y León ha hecho público un

comunicado oficial en el que exige "contundentemente" al ente público RTVE que adopte las medidas necesarias para que los partidos de fútbol que retransmite puedan verse en todo el territorio regional.

En un comunicado leído por el portavoz de la Junta, José Manuel Fernández Santiago, se considera "inaceptable" que la totalidad de los habitantes de Castilla y León no puedan sintonizar las retransmisiones deportivas de RTVE al no contar con un tercer canal autonómico. Para solucionar el problema el consejero-portavoz ha solicitado una entrevista con el director general de RTVE, Jordi García Candau.

Conforme a la sentencia del Supremo

PSOE e IU piden la información pública del Plan General de Burgos

Burgos (Ical).-- La coalición Izquierda Unida y el Partido Socialista presentarán hoy en el Pleno del Ayuntamiento de Burgos una moción conjunta en la que solicitará que este Ayuntamiento garantice una exposición pública del Plan General de Ordenación Urbana (PGOU), en cumplimiento de la sentencia del Tribunal Supremo. La oposición municipal pretende también que se dé respuesta a las alegaciones que puedan producirse "mediante la más amplia participación y voluntad de acuerdo".

El Tribunal Supremo dictó recientemente una sentencia por la

que declaraba nulo al actual Plan General de Ordenación Urbana y obligaba a cumplir el trámite de información pública que no se realizó en su momento.

La decisión de presentar esta moción fue adoptada en una reunión mantenida entre concejales de PSOE e IU, en la que también estuvieron representadas las Federaciones de Empresarios de la Construcción, el Colegio de Arquitectos, los sindicatos y de la Federación de Asociaciones de Vecinos, con el objetivo de adoptar una solución conjunta al problema surgido tras la suspensión del PGOU.

Telegramas regionales

PARO EN LA HULLERA.-- Los 17.000 trabajadores de la Hullera Vasco Leonesa celebran hoy el primer paro después de reincorporarse a sus puestos de trabajo tras cinco meses de huelga, atendiendo a la llamada de los sindicatos, UGT, Comisiones Obreras y USO. Hay convocados otros cinco paros más con el objetivo de forzar a la empresa a volver a la mesa de negociaciones.

INJURIAS A SENADORA.-- El exalcalde de Villablino Manuel Rodríguez Barrero, hoy concejal de IU, ha sido condenado por la Audiencia Provincial de León a dos meses de arresto por un delito de desacato y calumnias al teniente de alcalde de dicho municipio y senadora del PSOE Nieves Fernández Rabanal. La sentencia de la Audiencia anula otra sentencia anterior por la que se absolvía a Barrero.

ESTUDIOS HOSTELERÍA.-- La Escuela Regional de Hostelería de Castilla y León no comenzará a impartir sus clases este curso en Soria, tal y como estaba previsto inicialmente, al no haberse alcanzado hasta el momento un acuerdo con el Ministe-

rio de Educación para homologar las enseñanzas y para la contratación de los profesores. A pesar de que las obras están a punto de finalizar y de que más de 40 personas se han interesado por cursar los estudios de hostelería, la falta de entendimiento entre el Patronato que la ha creado y el Ministerio hacen imposible su inmediata puesta en funcionamiento.

CALIDAD TELEFONO.-- El director del departamento de Calidad de Telefónica en Madrid, José Rial Avelaño, afirmó ayer en Valladolid que, según los sondeos de opinión realizados en Castilla y León, la calidad de los servicios telefónicos se sitúa en un 7,5 dentro de una escala de 0 a 10, incluso por encima de la media nacional que se sitúa en un 7,2.

REGLAMENTO CES.-- El Consejo Económico y Social de Castilla y León (CES) aprobará el próximo 26 de noviembre su reglamento interno, según acordó ayer en Valladolid la comisión de trabajo encargada de la redacción de los estatutos, formada por la comisión permanente y un grupo de técnicos.



SEGUNDO ANIVERSARIO

EL SEÑOR

D. Antonio Gutiérrez García

Falleció en Segovia el día 26 de octubre de 1989

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la bendición de Su Santidad

D. E. P.

La misa que se oficie mañana, día 26, a las 8 de la tarde, en la iglesia parroquial del Santo Cristo del Mercado, será aplicada por el eterno descanso de su alma.

Sus hermanos, María-Fuencisla, Guillermo y Apolinar F. Gutiérrez García; hermanas políticas, María del Carmen La Rubia de la Peña y Florencia Azorero Peña; sobrinos, sobrinos políticos, primos y demás familia,

Agradecerán la asistencia a tan piadoso acto.

Otro resultó herido y un tercero huyó tras la explosión

Muere un miembro del comando "Txalaparta" de ETA cuando manipulaba un artefacto

El delegado del Gobierno en el País Vasco, José Antonio Aguiriano, confirmó hoy que Francisco Javier Goitia Elordi, Oscar Abad Palacios y Nagore Mugica, son los tres miembros del comando "Txalaparta" de ETA, que esta madrugada manipulaban un artefacto que causó la muerte al primero y heridas graves al segundo. En el domicilio donde ocurrió la explosión se encontraron un número indeterminado de armas y al menos 50 kilos de explosivos.

Bilbao (Efe).—Aguiriano, en declaraciones a Onda Cero, agregó que Nagore Múgica consiguió huir después de haber pedido auxilio a los vecinos del inmueble, situado en la calle Mar Mediterráneo, del barrio bilbaíno de San Ignacio. Las gestoras pro-amnistía de Euskadi informaron en un comunicado que el herido, de 20 años y vecino de Basauri (Vizcaya), "se encuentra hospitalizado en calidad de detenido e incomunicado en el Hospital de Basurto". Según las gestoras, "efectivos del Cuerpo Nacional de Policía se personaron sobre las 04:00 horas de hoy en el domicilio familiar de Oscar Abad Palacios, procediendo a su registro".

Por otro lado, en el piso donde ocurrió la explosión fue hallado por la Policía una cantidad no de-

terminada de armas y alrededor de cincuenta kilogramos de explosivos. El piso, al que algunos vecinos del inmueble han calificado como "residencia de estudiantes", ha sufrido importantes daños.

RESPONSABLE

ETA se ha responsabilizado, en un amplio comunicado en euskera que publica hoy el periódico "Egin", de la muerte de cuatro personas en cinco atentados con bombas perpetrados desde septiembre, entre ellos los ocurridos en Madrid la pasada semana.

El primero de los atentados cuya autoría asume ahora ETA fue, por orden cronológico, el registrado en Muchamiel (Alicante) el 16 de septiembre, con el resultado de dos policía municipales muertos,

así como el conductor de un vehículo que remolcaba un coche donde había sido colocado un artefacto. El día 12 de este mes resultó herido y perdía un ojo en San Sebastián, al hacer explosión una bomba en un bloque de viviendas para militares, un sargento de la marina retirado.

Finalmente, el día 17 último se registraron en Madrid tres acciones con explosivos, que produjeron la muerte de un teniente del Ejército y heridas graves y amputaciones de miembros a un comandante, a una funcionaria del Estado y a su hija de 13 años.

EMBOSCADA

En el comunicado, amplio y difundido en euskera, ETA insiste en calificar de "emboscada" la intervención llevada a cabo por la Ertzaintza en Bilbao, a finales de agosto, contra el denominado comando Vizcaya de ETA, en la que murieron el etarra "Turko" y un agente de la Policía vasca.

Conferencia de Paz de Oriente Medio

El Rey y González se reunirán con Bush y Gorbachov la próxima semana

El Rey Juan Carlos y el presidente del Gobierno, Felipe González, se reunirán con los mandatarios norteamericano y soviético, George Bush y Mijail Gorbachov, respectivamente, durante su estancia en Madrid para inaugurar la Conferencia de Paz para Oriente Próximo.

Madrid (Efe).—Fuentes oficiales informaron de que tanto la diplomacia de EEUU como la de la URSS han expresado su interés porque sus presidentes se entrevistaran con Don Juan Carlos y González, lo que también ha sido acogido favorablemente por la Administración española.

Aunque no precisaron el contenido de esas conversaciones cuando se trate del Monarca, las fuentes sí indicaron que en el caso de Felipe González los encuentros tendrán un contenido político. Sin

embargo, no detallaron cuándo y dónde se llevarán a cabo esas entrevistas, puesto que dependerán de la agenda del propio Gorbachov, que tiene prevista su llegada a España el lunes 28 de octubre, y la de Bush, que lo hará el 29, víspera del inicio de la Conferencia en el Palacio de Oriente de Madrid.

Los líderes de las dos grandes potencias asistirán al acto inaugural de la Conferencia, del que se ignora todavía si contará con una intervención del Rey o de Felipe González, ya que las fuentes señalaron que estará en función del tipo de sesión inaugural que aprueben ambos patrocinadores y del orden del día de la misma, que también se desconoce.

Por otro lado, cuatro mil agentes del Cuerpo Nacional de Policía y la Guardia Civil se desplazarán en los próximos días a Madrid para reforzar la plantilla policial de la capital con el fin de velar por la seguridad de la Conferencia.

El Consejo de Ministros aprobará importantes inversiones en carreteras y sanidad

Madrid (Efe).—El Consejo de Ministros, que comenzó hoy a las 9,30 horas en el Palacio de Moncloa, presidido por su titular Felipe González, tiene previsto aprobar inversiones por valor de 13.000 millones de pesetas en carreteras y de 1.108 millones en diversos programas de salud.

El Gabinete tiene previsto autorizar un gasto de 2.300 millones de pesetas destinado a cubrir las promesas de contribución voluntaria de España a los fondos de ayuda y programas internacionales de Naciones Uni-

De los 1.108 millones, 502 se destinan a la asistencia psiquiátrica; 211 en la lucha contra el SIDA; 109 a salud buco-dental; 70 al plan de lucha contra el cáncer; 50 para la mejora de equipamientos de centros regionales de hemoterapia y hemodialisis; 20 para la lucha contra enfermedades cardiovasculares; 16 para erradicar enfermedades de transmisión infecciosa, y 8 millones de pesetas a subvenciones al desarrollo de acciones dirigidas a la población de ancianos.

De las inversiones en carreteras

10.000 millones de pesetas se destinan a las obras por concurso de duplicación de calzada en la autovía de Levante, en la nacional 340, en el tramo Játiva-Silla (Valencia).

Los otros 3.000 millones de pesetas forman parte de las inversiones en la variante de la nacional 234 entre Gillet-Soneja.

Asimismo, el Consejo tiene previsto autorizar el concurso de obras para la ampliación de la estación depuradora de aguas residuales en Villaperez (Asturias).

EN POCAS LINEAS

El Ministerio de Trabajo ha convocado la Comisión Nacional de Elecciones Sindicales (CNES) para el próximo jueves día 31, dijo a Efe el secretario general de Empleo y Relaciones Laborales, Jesús Arango. Este no quiso precisar si en esta sesión se proclamarán definitivamente los resultados de los comicios celebrados entre el 1 de septiembre y 15 de diciembre del año pasado, y explicó que el objetivo de la convocatoria es "estimular que el proceso de cómputo termine lo antes posible".

El presidente del Principado, Juan Luis Rodríguez-Vigil, reconoció ayer la "victoria política" lograda por los sindicatos en la jornada de huelga general vivida el miércoles en la región, mientras que la UGT pidió públicamente la dimisión de José Angel Fernández Villa de la ejecutiva del PSOE.

Según testificó ayer un amigo suyo

Corroto fue a cobrar dinero donde los policías le mataron

Madrid (Efe).—Francisco Sanz Cicuéndez, amigo de José Fernández Corroto, declaró ayer en el juicio que la noche del 30 de julio de 1984, en la que éste murió a disparos de los policías acusados, Corroto le dijo que iba a Móstoles para cobrar una importante cantidad de dinero que le debían.

Sanz Cicuéndez fue uno de los testigos que declaró ayer en el séptimo día de juicio contra el comisario Francisco Javier Fernández Álvarez y los inspectores José María Pérez Gutiérrez, Jaime Ignacio Cabezas y Adelardo Martínez García. Como ya hemos informado, estos están acusados de planear con Corroto el atraco perpetrado el 18 de junio de 1984 en la joyería "Viuda de Tornero" de Madrid, matar a los atracadores Feliciano Martín y Pablo Pardo cuando salían del local, dejar escapar a Corroto, al que prometieron parte del botín, y matarle en Móstoles para quedarse con lo robado.

Sanz recordó que Corroto preparaba esa noche un viaje a Roquetas de Mar (Almería) que iba a realizar al día siguiente con amigos y dijo que le comentó que esa misma noche debía ir a Móstoles a cobrar dinero, "era una cantidad alta pues me dijo que le debían mucho dinero, cerca de un millón de pesetas", y aseguró que se trasladó a esta localidad en el Chrysler 150 de su sobrino.

Elena Muñoz Martín, amiga de Corroto, recordó que éste le propuso a ella y a un matrimonio formado por Carmen López y José Luis Catalán, todos amigos del barrio de Opañel, el viaje que esa noche preparaban. Añadió que esa noche el matrimonio metió en el maletero del Chrysler 150 con el que iban a realizar el viaje objetos

de playa. Recordó que cuando todos estaban en casa de Corroto, pasadas las diez y media de la noche, "nos dijo que se tenía que marchar, que venía enseguida, pero no nos dijo dónde iba ni que iba a ver a policías, y ya no volvió". Ambos testigos señalaron que Corroto no les presentó amigos llamados Feliciano o Pablo ni les dijo que fuera confidente de la Policía.



PRIMER ANIVERSARIO
EL SEÑOR

**D. Ramón
Ballesteros
Burgos**

Que falleció en Segovia
el día 26 de octubre
de 1990

Habiendo recibido los Santos
Sacramentos y la bendición
de Su Santidad

D. E. P.

El funeral que se oficie
mañana, día 26, a las 10,30,
en la parroquia de San Millán,
será aplicado por el eterno descanso del alma del finado.

Su esposa, Gregoria
Arévalo Crespo; hijos
y demás familia,

Agradecerán la asistencia
a tan piadoso acto.

Hoy se celebra la quinta cumbre hispano-francesa

Madrid (Efe).—La cumbre hispano-francesa que se celebra hoy en Madrid es el quinto encuentro anual de este tipo entre ambos gobiernos, encaminados al intercambio de opiniones sobre asuntos internacionales y bilaterales.

Los contactos entre España y Francia se han centrado básicamente en temas de construcción europea o en cuestiones de actualidad internacional en cada momento, como la crisis del Golfo el año pasado o la Conferencia de Paz en Oriente Próximo en esta ocasión, debido, según han reconocido ambas partes, a la progresiva mejora de las relaciones bilaterales.

La idea de realizar anualmente estas cumbres surgió con motivo de la visita de los Reyes a París en 1985, aunque no se materializó hasta dos años después, cuando se celebró la primera reunión en Madrid, encabezada por Felipe González y François Mitterrand y en la que se debatieron aspectos relacionados con la CE y la Unión

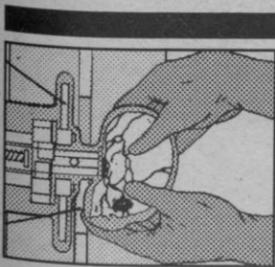
Europea Occidental.

En noviembre del año siguiente el encuentro tuvo lugar en Montpellier, y ha sido la única cumbre en la que los temas bilaterales fueron los dominantes, en especial en lo relativo al terrorismo y al Tren de Alta Velocidad.

En octubre de 1989, ambos gobiernos analizaron en Valladolid sus gestiones al frente de la Comunidad, cuya presidencia ejercieron a lo largo de ese año, mientras que París fue escenario en noviembre pasado de la cuarta cumbre, durante la cual se estudió el conflicto del Golfo y la reunión que poco después celebró en esa misma ciudad la Conferencia de Seguridad y Cooperación en Europa.

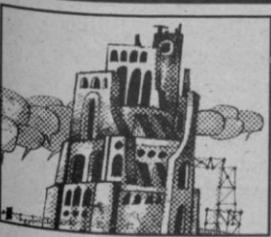
Al margen de estas cumbres, la comunicación entre ambos gobiernos se ha desarrollado a través de los "seminarios" interministeriales, que también cada año han congregado a responsables de departamentos para dialogar acerca de cuestiones bilaterales.

NUMERO 23
15 DE OCTUBRE DE 1991



Simuladores
de parto

4



Torres de Babel

6

Si nos descuidamos, se mueren. Los incendios, la contaminación y la regresión de las zonas tropicales húmedas son los tres males que hacen peligrar los bosques, los tres hilos, cada vez más débiles, de la espada de Damocles que puede caer cortando a su paso las copas como cabezas de restos anticuados. El X Congreso Forestal Mundial, recientemente celebrado en París, tenía un único objetivo: salvar los bosques.

Incendios,
contaminación
y especulación
amenazan las zonas
arboladas del planeta

LAS TRES PLAGAS DEL BOSQUE



ANTONIO CALVO ROY

El 26 por 100 de la superficie del planeta está cubierta de bosque, es decir, 3.500 millones de hectáreas, aunque esta cifra está disminuyendo cada año a una velocidad de 20 millones de hectáreas anuales. En cien años, si seguimos este ritmo, ya no habrá de qué preocuparse; habremos acabado completamente con los árboles.

Pero el bosque, como la riqueza, no está muy bien repartido, ya que sólo 17 países tienen el 75 por 100 de los árboles que hay sobre la Tierra. La

Unión Soviética es el país con más hectáreas arboladas, el 20 por 100 del total, seguido de Brasil, 14 por 100, y Canadá, 7 por 100. España figura a la cabeza de los países de la Comunidad Europea: 24 millones de hectáreas de bosque, lo que supone cerca del 0,7% del total planetario.

Casi ninguna imagen vale más que mil palabras, pero la foto que en 1988 tomó un satélite del otrora verde Amazonas, una densa humareda opaca cubriéndolo todo, hizo recapacitar a muchos. El bosque tropical más grande de nuestro mundo, la fantástica reserva

genética, el último espacio virgen de selva está ya amenazado. La voracidad maderera del norte, que ingiere en forma de papel o de madera cuanto pueda salir de allí, unido a las condiciones económicas habituales en los países del tercer mundo, hacen que el valor esté por encima de la importancia. En Indonesia, por ejemplo, la explotación forestal supone el 29 por 100 de las exportaciones, y ofrece trabajo a casi tres millones y medio de personas.

Proteger el bosque tropical, el más amenazado, es una tarea de todos. Esta ha **Sigue en página 2**

**LAS TRES PLAGAS
DEL BOSQUE**

Evitar la deforestación y el deterioro de los bosques tropicales es una labor que afecta a todos los países, ricos y pobres. Pero serán los ricos los que deberán financiar el desarrollo de los países del tercer mundo siguiendo una regla de oro: lograr el progreso en conjunción con el respeto por la naturaleza.



Cada año se pierden en el mundo millones de hectáreas de bosque a causa de los incendios

POBREZA CONTRA ECOLOGIA

Viene de la primera página

sido la principal conclusión del Congreso Forestal. Norte y sur, ricos y pobres, aportando cada uno lo que en justicia debe aportar. Pero este es, precisamente, el punto de fricción: ¿qué justicia? Los países del tercer mundo ven cómo en los países ricos se vive bien, y saben que se ha llegado a eso después de haber contaminado el aire, el agua y los bosques; después de haber talado Europa; después de dejar sin naturaleza todo un continente. El modelo de desarrollo a costa de naturaleza, el que hasta ahora ha primado, es un ejemplo peligroso.

Ahora, los países ricos, los más ecologistas, afirman que es necesario evitar la deforestación del Amazonas, que es imprescindible para el planeta que no se altere su extensión ni sus funciones. Y tienen razón. Pero los pobres, parece, no están dispuestos a seguir siendo pobres para que otros vivan mejor. Es necesario, pues, que los países ricos financien el desarrollo de los países subdesarrollados, y lo hagan con inteligencia, no como lo hicieron ellos. O las vías de desarrollo tienen en cuenta la ecología, o no sirven de nada. Y, por otra parte, o de verdad se termina con la pobreza en el tercer mundo o será imposible salvar los bosques.

"El peor enemigo de la ecología es la pobreza", ha repetido hasta la saciedad Joaquín Araújo, reciente Premio Global 2.000 de Naciones Unidas, considerado el Nobel de la ecología. Por tanto, o los habitantes de los países subdesarrollados dejan de ser pobres, o la solución del problema se escu-

rrirá entre los dedos. El concepto de desarrollo sostenido, el progreso unido al respeto a la naturaleza, debe ser una realidad. Y para ello el primer mundo debe contribuir con un gran esfuerzo, económico y moral.

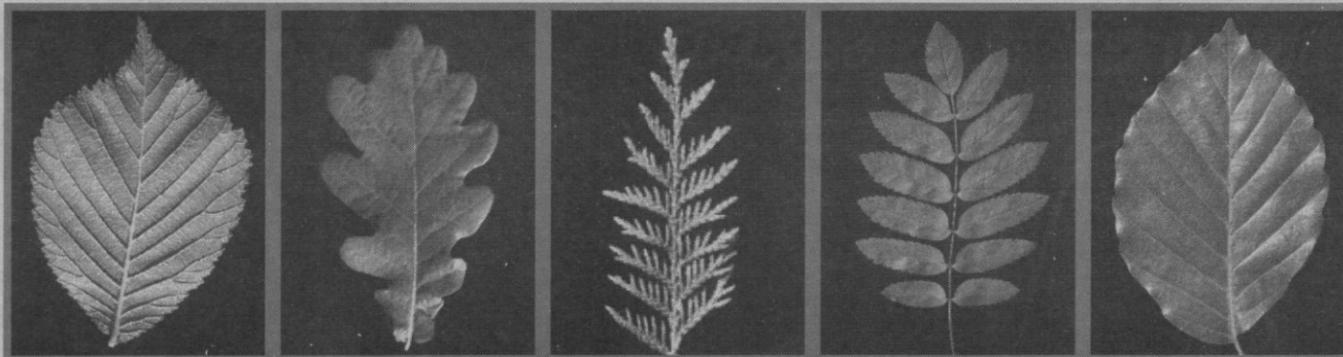
Las poblaciones asentadas en los límites de la selva húmeda

pertenecían a culturas itinerantes que vivían de cultivos hechos en claros que abandonaban cada cierto tiempo, dando ocasión al bosque para recuperarse. El aumento de la población ha hecho que la presión demográfica sobre estas tierras sea mucho más fuerte, de ma-

nera que ahora la selva no tiene tiempo de recuperarse.

Para Yves Birot, del Instituto Nacional de Investigación Agroquímica, INRA, de Francia, participante en el Congreso, "una posible solución a medio plazo consiste en proteger razonablemente el bosque tropical

procurando una adecuada explotación silvícola y proporcionando una agricultura estable. Eso implica un mejoramiento de las técnicas agrícolas y nuevas concepciones de explotación forestal". Pero para que eso sea algo más que buenas palabras hay que tener claro,



Hoja de olmo

Roble

Conífera

Serbal silvestre

Haya

Para que los árboles no nos confundan, hay que distinguir entre bosque boreal y bosque tropical. El primero es lo que nosotros llamamos bosque, es decir, un elevado número de árboles juntos relativamente ordenados. El bosque tropical es la selva, la jungla, el bosque a lo bestia. Lleno de animales, peligros y aventuras, le saca una gran ventaja literaria al bosque boreal, guarida de gnomos y paseantes tranquilos. Uno es Sandokan y el otro Caperucita.

La selva puede ser monzónica o lluviosa. La monzónica está situada en el sudeste asiático, en Birmania, Kampuchea, Tailandia, Vietnam y Laos y se caracteriza por tener un período seco y otro muy lluvioso. La selva lluviosa, en centroamérica, el Amazonas y la cuenca del río Zaire, antes Congo, mantiene todo el año el mismo clima húmedo. En sus variados ecosistemas conviven distintos tipos de árboles, unos altos y

Los árboles, el bosque y la selva

amantes del solazo, otros intermedios que prefieren sombra y una zona baja muy oscura casi sin vegetación.

La idea de bosque boreal, templado, está asociada fundamentalmente a coníferas y árboles de hoja perenne que, en su límite norte, la tundra, dejan paso a abedules y matorrales más pequeños según se endurecen las condiciones climáticas. Está situado entre la tundra y los 50 grados de latitud norte, es decir, desde un meridiano situado un poco más arriba de París, hasta antes del Círculo Polar Antártico. Otro tipo de bosque boreal o templado es el llamado mixto,

compuesto por árboles de hoja perenne y caducifolios. Igual que el bosque puro de caducifolios, es menos abundante que el de coníferas, gracias a varios miles de años de calma de esquilmación humana. En general está, estaba, formado por árboles de los llamados duros, como roble, arce, tilo, haya y olmo.

La fauna que vive en estas floras es, por supuesto, muy diferente. Ardillas, jabalíes, corzos, zorros, osos pardos y castores, entre los mamíferos, y palomas, gaviñanes, urogallos y herrerillos son los habitantes más frecuentes del bosque boreal. La selva, como se sabe, está llena de ocelotes, perezosos, jaguares, monos, anacondas, tucanes, venecijos y armadillos, además de otra multitud de seres de todo tipo y pelaje. En las selvas tropicales, el 7 por 100 del suelo del planeta, viven el 50 por 100 de las especies animales.



La explotación maderera irracional dificulta la recuperación de la selva

Las tres cuartas partes de los árboles que existen en la Tierra se encuentran en sólo 17 países

sequía de 1976 que mostró sus consecuencias en 1982. "La pérdida de hojas es una de las estrategias de los árboles para reaccionar contra el estrés hídrico" afirma Christian Barthod, especialista del INRA. La suma de los factores diversos, condiciones climáticas, contaminación, mala gestión silvícola, etc, es lo que provoca el lamentable estado de nuestros bosques.

La lluvia ácida, el regreso de los agentes contaminantes, sobre todo dióxido de sulfuro y otros óxidos, producidos por la quema de combustibles fósiles de industrias y automóviles, aumenta la carencia de sales minerales en el suelo, calcio, magnesio, etc, imprescindibles para los árboles. Alemania, uno de los países más afectados, ha puesto en marcha un plan para recuperar el suelo forestal, a razón de 100.000 hectáreas por año.

Aunque en este aspecto sí podemos ponernos en el grupo de cabeza, el fuego de los bosques no es un problema exclusivamente español. Sin ir más lejos, en 1988 ardieron 635.000 hectáreas del famoso parque estadounidense de Yellowstone, el del oso *Yogi*. El 90 por 100 de los incendios australianos se debe a causas humanas, mientras que, en Francia, esta cifra se rebaja hasta 11 por 100.

Este año, que no ha sido de los peores, han ardido en nuestro país 201.000 hectáreas, según cifras de ICONA, hasta 25 de agosto. En las mismas fechas habían ardido en Portugal a 118.000 hectáreas, 63.000 en Italia y 7.550 en Francia. Una de las medidas que nuestros vecinos lusos han tomado para evitar los incendios provocados para la venta de madera ha sido la de prohibir que la madera de los bosques quemados sea utilizada industrialmente, ni por los madereros ni por las papeleras. Si resulta imposible obtener beneficios económicos de ese tipo, quizá se ponga freno a los desaprensivos.

El peor año en cuanto a incendios que hemos tenido en España fue el del caliente verano de 1985, cuando ardieron un total de 469.000 hectáreas, el equivalente, en tamaño, a medio millón de campos de fútbol. La causa de los incendios patrios se debe, en un 10 por 100 a las condiciones climáticas, un 25 por 100 a negligencia y un 5 por 100 al quemado de basura. El 60 por 100 restante debe dividirse a partes iguales entre los intencionados y los de causa desconocida.

Tres son, pues, las amenazas de los bosques. Incendios, contaminación y especulación. Dado que se trata de ecosistemas básicos para el desarrollo de la vida en el planeta, parece fundamental que tratemos de conservarlos lo mejor posible. Desarrollo sostenido y protección ambiental son las dos herramientas básicas para conseguirlo. En nuestra mano está mantenerlos o matarlos.

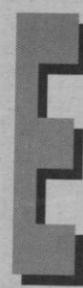
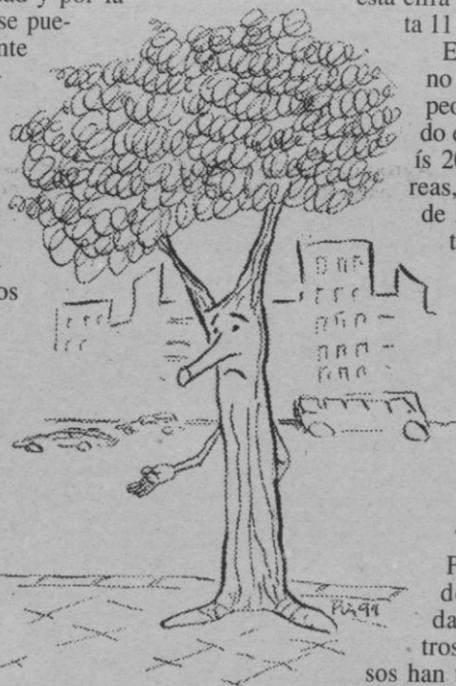
como señala otro especialista, François Grison, que "todos los intentos serán vanos si no contamos con la voluntad política a favor de los principales intereses comerciales."

El bosque tropical, por tanto, está amenazado por la voracidad y por la presión demográfica. "No se puede", afirma un representante del Ministerio de Cooperación de Francia, "establecer planes de actuación que no estén basados en las necesidades reales de las poblaciones locales".

En el decenio de los ochenta los bosques europeos, fundamentalmente los alemanes, empezaron a ofrecer un aspecto muy tétrico. Troncos largos con las ramas rotas, coníferas desnudas, desolación y futuros yermos. Un problema completamente distinto al del bosque tropical está amenazando al bosque boreal europeo. La contaminación producida en este continente industrializado apareció como el primer responsable de esta terrible quema de los árboles. Pero, con todo, no es este, según los participantes del Congreso, el único agente causal del mal estado de los bosques templados.

Al principio se llamó debilitamiento de los bosques a la pérdida de una parte de la hojarasca de ciertas coníferas que constituyen la mayor parte de los bosques de la Europa central, incluidos dos tercios del alemán. El fenómeno se pudo constatar desde los Vosgos hasta los Sudetes en 1980. En Estados Unidos y en Canadá se empezaron a encontrar situaciones parecidas en los bosques. Cinco años después otro problema se sumó al primero: el amarilleamiento de la hojarasca, especialmente en los abetos. Cuando parecía que las coníferas remontaban las crisis, llegó la de los abetos.

El dióxido de sulfuro aparece a la cabeza de los culpables, pero no como el único. Cada vez se toman en cuenta más factores diferentes para explicar el debilitamiento forestal. Por ejemplo, la gran



N ESTA época de lluvias y temperaturas todavía no heladoras, las setas y los hongos ya han iniciado su visita fugaz de todos los otoños, con su carga a mitad de camino entre lo lúdico-gastronómico y lo meramente letal. Aunque en cada sitio setas y hongos poseen apelación propia, en general se acepta hoy día que una seta es la parte visible, normalmente en forma de sombrero, de una planta subterránea que se denomina hongo. Bien es cierto que en muchos lugares de España se llama hongo a un tipo concreto de seta- por ejemplo en el País Vasco llaman hongos a las setas de la familia de los boletos, quizá por aproximación al euskera *onto*-, pero en general todo lo que vemos en el campo, incluídas las que recogemos y comemos, son setas.

El mundo de las setas ofrece tal variedad de formas y colores que cualquiera que se acerque con cierto detenimiento a los bosques y prados en los que crecen quedará fácilmente prendado de la belleza de estos extraños seres vivos. Y ello sin contar con su valor gastronómico inigualable, al decir de los paladares más exquisitos de todos los tiempos.

Por su parte, el mundo de los hongos es inmenso y aún más misterioso, puesto que incluye al de las setas. Es inmenso porque existen con seguridad más de 200.000 especies -probablemente hay muchas más aún no catalogadas-, aunque la mayor parte de ellas no pasen de ser organismos microscópicos con los que nunca toparemos, al menos conscientemente. Y es misterioso no sólo por la aureola semi-mágica de que gozan algunas de sus manifestaciones macroscópicas (las

TUBO DE ENSAYO

Hongos, setas y otros animales...

setas y sus *corros de brujas*, por ejemplo), sino sobre todo por la dificultad de su clasificación científica, a caballo entre los reinos animal y vegetal, y también por contar entre sus miembros con medicamentos eficaces lo mismo que con los más sutiles y activos venenos.

Los hongos son todo un enigma viviente que depende de las miríadas de esporas que saturan el aire de nuestros campos y ciudades. Son hongos los sedosos filamentos blancuzcos, amarillentos, grises o verdosos que invaden fácilmente los alimentos mal conservados, la madera, el cuero o las telas expuestas a la humedad; son hongos los que producen ciertas enfermedades de las viñas, los frutales o los cereales, o ciertas dolencias humanas y animales, como las micosis de la piel y de las mucosas de la boca o los órganos genitales; son hongos ciertas cepas productoras de medicamentos tan eficaces como la penicilina y sus múltiples derivados; son hongos los que producen setas mortalmente venenosas (como la amanita faloides y unas cuantas más), setas muy tóxicas (como en entoloma lívido y bastantes más) y setas comestibles, algunas deliciosas y otras simplemente masticables, en un número total que apenas sobrepasa el centenar; y son hongos todas las demás setas de tamaño aceptablemente grande, que ni son comestibles ni venenosas, hasta alcanzar un total de unas 4000 especies.

Escribir sobre hongos resulta una tarea prolija y dificultosa. El tratado más completo de micología que conocemos consta de 25 tomos de más de 500 páginas cada uno, y sólo estudia unas 78.000 especies... Lejos de nuestro ánimo, pues, invadir tan docta esfera del conocimiento. Con lo dicho hasta ahora quizá baste para hacerse una idea de lo que representa la palabra hongo.

Volvamos, pues, a las setas. En realidad la seta que recogemos en el campo no es más que una especie de fruto, que los expertos denominan carpóforo, cuya finalidad es la de producir esporas y diseminarlas al aire libre para asegurar la reproducción de la especie. Siempre que recogemos una seta queda debajo de ella un ejemplar completo de la especie, en forma generalmente de microscópico filamento enterrado a unos centímetros de profundidad. Este filamento, llamado micelio, se extiende bajo tierra en todas direcciones y, cuando las condiciones de humedad y temperatura son adecuadas -ambiente templado y húmedo, en líneas generales-, germina hacia el exterior en forma de uno o varios carpóforos.

El micelio no posee clorofila -por eso no necesita para nada la luz del sol- y para crecer y sobrevivir requiere alimentos ya transformados por alguna planta verde. Como los animales, los hongos necesitan nutrirse de las plantas, bien parasitándolas, bien estableciendo con ellas una especie de acuerdo vital, la simbiosis, con el que intercambian principios vitales que cada uno por separado es incapaz de conseguir.

Cuando las setas aparecen, como ahora, en bosques y praderas es cuando comienza el peligro. El año pasado hubo en España cerca de medio centenar de muertos por envenenamientos. No deja de ser cruelmente irónico que una persona muera por recoger del campo una seta que creía que le iba a proporcionar una satisfacción gastronómica sin par.

Conviene repetir, una vez más, que no existen recetas populares que garanticen la bondad de un ejemplar. La única forma de no confundir una seta venenosa con otra comestible estriba en conocerlas perfectamente, es decir, saber distinguir con precisión sus características para identificarlas sin la menor duda. Mientras se adquieren estos conocimientos, nunca estará de más que busquemos la ayuda o el consejo de personas competentes, auténticos expertos de los que nos podamos fiar. Lo ideal es inscribirse a alguna de las asociaciones micológicas que existen por todo el país, y además leer los muchos libros que ya se editan en España.

No merece la pena jugarse la vida por comer un plato de setas dudosas. Aquí más que nunca vale el viejo aforismo: "en la duda abstente".



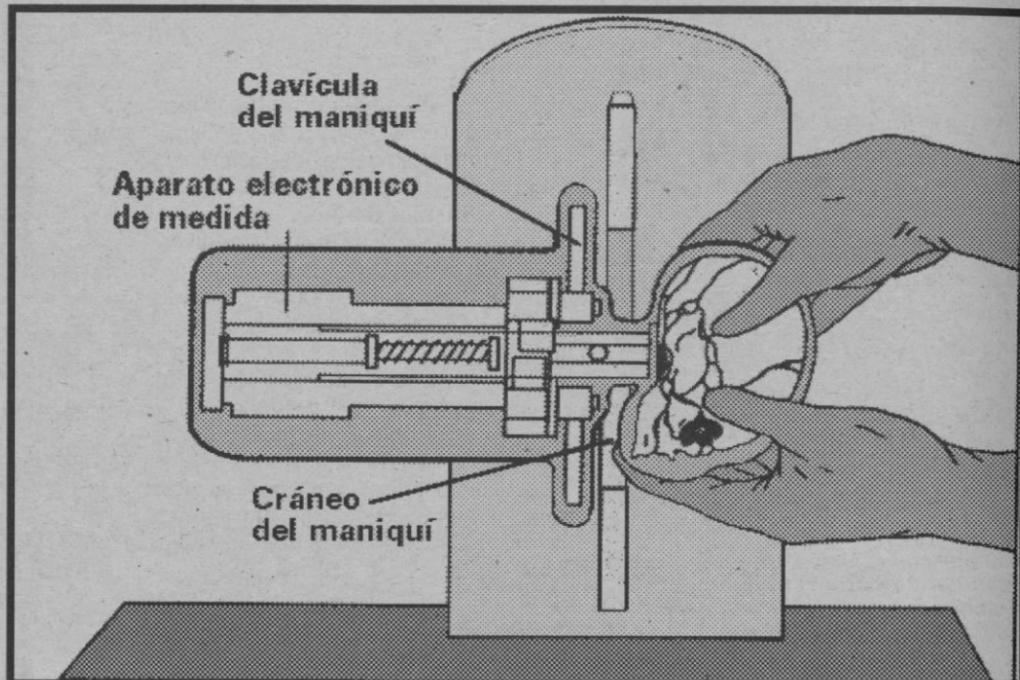
MANUEL TOHARIA

Energía desde el techo



La empresa francesa Solems, especializada en conversión fotovoltaica, ha diseñado y puesto a punto una ventana de techo para automóvil que puede alimentar el sistema de climatización. La superficie es una lámina semitransparente de silicio amorfo fotosensible que produce energía eléctrica en cantidad suficiente como para que la refrigeración del coche siga funcionando a motor parado sin utilizar la batería convencional. La ventana solar, que en principio tiene un tamaño standard, se instalará en los automóviles de serie de la marca Audi, pero Solems aspira a conseguir ampliar progresivamente las superficies de silicio amorfo para proporcionar energía a otros componentes, como auto-radio, limpia-parabrisas, etc.

SIMULADORES DE PARTO



En los partos en los que el bebé es excesivamente largo y pesado se suelen presentar diversas complicaciones que entrañan el riesgo de producirle fracturas y lesiones nerviosas. Para evitar posibles accidentes, en las clínicas norteamericanas se ha empezado a trabajar con un simulador que permite un entrena-

miento continuado a médicos y matronas. Un maniquí, provisto de cabeza y clavículas que se prolongan ligeramente hacia una espalda simulada, sirven para este ejercicio, que se controla mediante un sistema electrónico. Los errores cometidos por los manipuladores son inmediatamente detectados y traducidos en una

información que indica lo que hubiera sido una fractura de clavícula, brazos o lesión nerviosa. Con el nuevo aparato, los profesionales de la obstetricia tendrán la oportunidad de cargarse de experiencia y dotarse de la imprescindible sangre fría en momentos difíciles en los que se requiere una actuación inmediata.

Aire más limpio

La firma Honeywell ha diseñado un ionizador para filtrar el aire cargado que podría permitir que fumadores y no fumadores convivieran pacíficamente en un mismo espacio. El nuevo aparato contiene un prefiltro de amplia malla que retiene las partículas más gruesas (ceniza), el aire pasa a continuación entre dos electrodos que ionizan las partículas más pequeñas (polen, humo, etc) que, cargadas de electricidad estática, se acercan a unas placas metálicas que efectúan la limpieza definitiva.

Pelo para el bronceado

Una firma británica ha desarrollado una crema solar con pigmentos extraídos del cabello. Las células, de forma natural, fabrican melanina, sustancia con distintas variedades de pigmentos, que protege al cuerpo de los efectos destructores de los rayos ultravioleta solares. En los individuos de piel clara esa producción natural no resulta suficiente en muchos casos y es necesario recurrir a cremas protectoras, entre las que se encuentra ya la nueva crema.

La fascinación que durante años ha producido en millones de telespectadores *Kit*, el extraordinario ingenio mecánico de la serie *El coche fantástico*, está a punto de convertirse en una realidad tangible. Los técnicos norteamericanos ya han colocado sobre la ruta el *Navigatory Laboratory*, una camioneta Chevrolet acondicionada con un sistema de conducción automática que puede circular a 5 Km/h en rutas desconocidas y a 25 Km/h en circuitos previamente estructurados y memorizados en el ordenador. El vehículo está dotado de cámaras de vídeo conectadas a un circuito de visión artificial por láser que hace llegar imágenes en tres dimensiones a un cerebro electrónico, a una velocidad de dos imágenes por segundo.

Sin embargo, las firmas japonesas Mazda y Nissan están trabajando en un sistema similar, pero que puede tratar cuatro o cinco imágenes por segundo, lo cual le confiere capacidad para rodar a 60 Km/h. Este piloto automático puede decidir, en tiempo real, cuándo debe realizar un adelantamiento, seguir a distancia al vehículo delantero o realizar un viraje

Los nuevos coches fantásticos



para sortear un obstáculo imprevisto. Este singular avance no deja aún satisfechos a los técnicos nipones, que ahora se afanan por dotar al sistema de un circuito de inteligencia artificial que pueda reaccionar como un piloto

humano ante circunstancias tales como el paso súbito de una zona de luz a otra de sombra o el mantenimiento de la velocidad cuando se divisa en la lejanía un objeto no reconocible. Para conseguir estas prestaciones, los inge-

nieros se encuentran con un difícil problema de costes, ya que sería preciso incorporar cinco miniordenadores al circuito de visión y ello haría prácticamente imposible la comercialización del nuevo *coche fantástico*.

Contraceptivos masculinos

La gran mayoría de los avances en sistemas anti-conceptivos son de aplicación exclusivamente femenina; circunstancia que, además de irritar justamente a multitud de mujeres, limita significativamente las posibilidades de acción en este campo.

Actualmente, y bajo el patrocinio de la Organización Mundial de la Salud (OMS), se experimentan nuevos métodos de contracepción masculina; uno de ellos ya ha sido ensayado con éxito en tres voluntarios de siete países. El método consiste en inyectar por vía intramuscular 200 miligramos de testosterona cada semana. La introducción de este suplemento de hormona sexual masculina en el organismo produce inmediatamente una modificación en el equilibrio endocrino natural que bloquea la acción de las hormonas sexuales y la actividad de las gónadas. Una de las mayores ventajas del sistema es que garantiza plenamente la reversibilidad del efecto en el mismo momento en que se suspende el tratamiento.

Erradicada la mosca asesina

Los responsables de la Organización de las Naciones Unidas para la alimentación y la agricultura (FAO) anunciaron recientemente la erradicación de una plaga que había resultado especialmente preocupante durante los últimos años en Libia, la de la mosca asesina (*Cochilomya hominivorax*). Con este éxito queda definitivamente alejado el fantasma de la posible extensión de la plaga desde África hacia Asia, Oriente Medio e incluso Europa. Aunque la mosca se había identificado inicialmente en los bosques tropicales y subtropicales de América, a finales de 1988 se encontró en Libia sin que todavía se haya podido explicar cómo este insecto consiguió cruzar el Atlántico y llegar al viejo continente.

Su instinto tremendamente voraz hace que las hembras, en el periodo de la fecundación, se sientan irresistiblemente atraídas hacia las heridas o llagas de cualquier animal de sangre caliente (mamíferos y hombre), donde depositan entre 4000 y 5000 huevos en un periodo de diez o quince días. De los huevos saldrán las larvas en 24 horas, que literalmente devoran a su huésped hasta que se convierten en pupas y finalmente, después de seis o siete días, en insectos adultos.

El método de lucha contra esta plaga fue la producción en masa de machos esterilizados por radiación, hacia los que las hembras se sentían atraídas y de



los que no obtenían la fecundación. Más de cuarenta millones de machos de este tipo fueron esparcidos, durante los primeros meses de 1991, sobre los 40.000 kilómetros cuadrados infectados del territorio libio gracias a un avión especial dotado de un sistema de esterilización. La campaña duró un año y supuso un coste de 10.000 millones de pesetas.

Arroz biotecnológico

Hace cinco años la Fundación norteamericana Rockefeller decidió invertir más de tres mil millones de dólares en la creación de una red internacional integrada por cien laboratorios de todo el mundo para la mejora por biotecnología del arroz, un producto que supone el alimento de una tercera parte de la humanidad. Recientemente se ha presentado un primer balance de este trabajo, que ha revelado la identificación casi total del material genético de la especie y la posibilidad de añadir el microorganismo *Bacillus thuringiensis* para que la planta produzca por sí misma un insecticida que le permita resistir las plagas sin la necesidad de añadir productos químicos potencialmente tóxicos.



Europa ciencia

LAS CIENCIAS SOCIALES EN LOS PROGRAMAS EUROPEOS DE INVESTIGACION



MICHEL ANDRÉ

DISEÑADOS específicamente con el objetivo de reforzar la competitividad industrial europea, en lo esencial los programas de investigación de la Comunidad no cubrían hasta ahora más que las actividades de desarrollo tecnológico y los trabajos de investigación fundamental que los sostienen. Sólo había algunas excepciones: el programa FAST, por ejemplo, que es un instrumento prospectivo de la política comunitaria, dirige numerosos trabajos en temas como la globalización de la economía, los sistemas de producción antropocéntricos, el futuro de las ciudades o la cohesión económica europea. Todas estas investigaciones se coordinan en el cuadro de las redes que asocian centros de prospectiva, departamentos de economía aplicada, especialistas en ciencias cognitivas, etc.

El estudio de los problemas sociales, éticos y legales ligados a los progresos de las ciencias de los seres vivos es del mismo modo parte integrante del programa de investigación médica. Todos los programas, incluidos (y quizá sobre todo) los de investigación industrial, comprenden por otro lado acciones de Technology Assessment (evaluación del impacto social de la tecnología).

CON EL PROGRAMA Marco (1990-1994) se afirma una tendencia clara a hacer sitio para las ciencias sociales en el interior mismo de las otras acciones. Un apartado entero del programa de investigación en el campo del medio ambiente, por ejemplo, se dedica a los aspectos sociales y económicos de la cuestión: economía del medio ambiente (internalización de los aspectos externos, efecto de la política fiscal); legislación del medio ambiente; sociología de los comportamientos de consumo; ética del medio ambiente, etc.

EL ESTUDIO de los problemas sociales, éticos y legales ligados a los progresos de las ciencias de los seres vivos es del mismo modo parte integrante del programa de investigación médica. Todos los programas, incluidos (y quizá sobre todo) los de investigación industrial, comprenden por otro lado acciones de Technology Assessment (evaluación del impacto social de la tecnología).

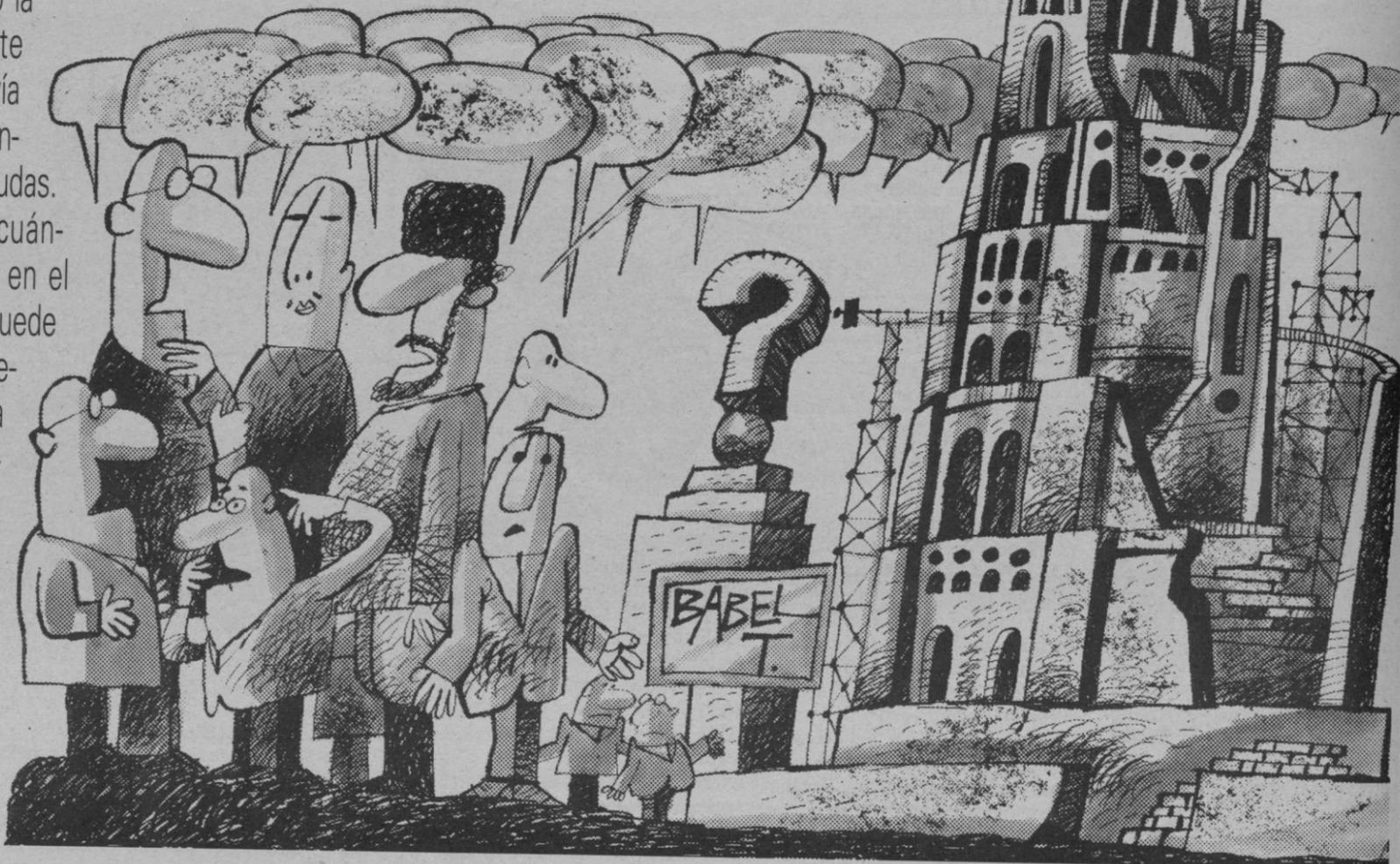
¿A QUÉ SE DEBE, pues, esta entrada de las ciencias sociales en los programas europeos de investigación? En un primer nivel, es

la traducción de la idea, ampliamente extendida hoy en día, de que el reforzamiento de la competitividad industrial pasa obligatoriamente por tener en cuenta las dimensiones económicas y sociales del desarrollo tecnológico. En un nivel más profundo, esto se podría interpretar como un paso hacia la aplicación en el nivel europeo de una concepción amplia del desarrollo tecnológico, que da lugar, al lado de los imperativos de la competitividad, a otros elementos de naturaleza distinta: una concepción que, como ha hecho siempre FAST, toma la ciencia y la tecnología en su contexto social global.

LA ETAPA siguiente podría ser la toma en consideración de las ciencias sociales y humanas propiamente como un campo de investigación, justificando acciones específicas, por las mismas razones y en el mismo plano que las ciencias exactas y las naturales. La cooperación europea en este aspecto aún no está muy desarrollada. Se realizan trabajos de gran calidad por el Centro Internacional de las Ciencias Sociales en Viena, la Fundación Europea de la Ciencia y el Consejo de Europa. Con el tiempo, la Comunidad podría estar llamada a realizar una labor más importante en estas disciplinas..

Las lenguas son un tesoro que preservar y un bien que intercambiar. A pesar de lo mucho que se ha estudiado la cuestión en este siglo, son todavía numerosas las incógnitas y las dudas. Por ejemplo, ¿cuántas lenguas hay en el mundo? Nadie puede decirlo con certeza. La respuesta se encuentra entre 5.000 y 10.000, según las diferencias, a veces conflictivas, que se establezcan entre lenguas y dialectos.

TORRES DE BABEL



MANUEL CALVO HERNANDO

Es importante tratar de salvar las lenguas actuales, teniendo en cuenta las numerosas desaparecidas: 150 en Australia, otras tantas en América del Norte, una cincuenta en América Central y más de 330 en América del Sur. Unos 40 idiomas indoeuropeos han desaparecido, una veintena en el área semítica y otras tantas en Asia.

El lenguaje humano, escribe Max Delbrück, es una capacidad singular, cuyo tocoso comienzo es lo único que podemos encontrar en nuestros parientes más próximos, los grandes monos. El lenguaje cumple dos funciones biológicas: sirve de muleta para el pensamiento representativo y analítico (un asunto privado) y de medio de comunicación (un asunto social). La combinación de estos dos aspectos permite que el lenguaje se haya convertido en el vehículo del progreso cultural al transmitir ordenadamente los sistemas de conocimiento de generación en generación y salvar las barreras lingüísticas por medio de la traducción. Además, ha hecho posible la ciencia.

Un especialista francés, Claude Hagège, divide también en dos los poderes de la lengua: uno interno y otro externo. El primero se refiere a la lengua en cuanto sistema y a la relación que mantiene con quienes la emplean y cuyo psiquismo y actividad determina; el segundo consiste en la utilización de la lengua en el acto del habla, y de los medios que tal uso confiere a quienes lo realizan.

Actualmente se hablan en el mundo entre cinco mil y diez mil idiomas, y han desaparecido unos ochocientos

La lengua precede al individuo, el cual, desde su nacimiento hasta la edad adulta, no tiene más remedio que aprenderla. El ser humano vive el empleo de una lengua como una relación fundadora, proveedora de identidad cuando no de accesión a la existencia. La lengua es mucho más que el simple instrumento que sería si se aceptara la definición reductora, que sólo quiere ver en ella un medio de comunicación.

La capacidad lingüística requiere el dominio de dos actividades relacionadas entre sí: la producción del habla y su comprensión. La producción consiste en vocalizar una secuencia temporal, una retahíla de sonidos que tienen algún significado. La comprensión del habla es percibir estos sonidos y desentrañar su significado.

EL DETERIORO

La gramática, los proverbios y los modismos de una lengua nos permiten, mejor que ningún otro factor, comprender el modo de pensar y de sentir de quienes tienen a aquella por lengua materna. Por ello, entre nosotros se alzan continuamente voces de alerta ante el deterioro del idioma y la despreocupación del individuo y de la sociedad.

“El idioma español -dice Rafael Lapesa- tiene los pies de barro y nunca en España se ha tenido visión de la enorme utilidad de la lengua”. El desprecio hacia el lenguaje supone un deterioro cultural y profesional. Se pierden el amor a las palabras y la preocupación por escribir bien, por expresarse correctamente.

Quizá las nuevas generaciones no recuerdan las conocidas frases de Pedro Salinas sobre el lenguaje: “Sentiremos mejor lo que sentimos, pensaremos mejor lo que pensamos, cuanto más profunda y delicadamente conozcamos sus fuerzas, sus primores, sus infinitas aptitudes para expresarnos”.

Se ha dicho que la devaluación del lenguaje es tan grande como la de la moneda. El profesor y académico español Lázaro Carreter llega más lejos: “Millares de manzanas y chapu-

ceros están maltratando el lenguaje. Basta leer con atención gran parte de lo que se escribe para consumo público: aunque en una ojeada superficial parezca sano, fijando la mirada se advierte que, en grandes zonas, el tejido está fofo, exangüe y agusanado”.

El castellano atraviesa una época de abandono y de anarquía: enseñanza deficiente, descuido en los medios informativos, traducciones infames, muletillas y palabras que no son signo de vitalidad, sino de incultura, y otros males (Alfonso de la Serna).

Sintaxis defectuosa, pobreza de vocabulario, plurales bárbaros, uso defectuoso de palabras como “alternativa”, “compromiso”, y hasta “restar”, desgaste de vocablos como “trascendental” y otros, gerundios mal empleados, desconocimiento de la función sintáctica de las preposiciones (el “dequeísmo”, etc.), anglicismos (“sponsor”, “nominación” y centenares más), exceso de adjetivos y abundancia de tópicos, son algunos de los males de nuestro idioma.

Para el gramático y académico Rafael Lapesa, el mal verdadero de nuestro uso lingüístico consiste en “la incorrección y la chapucería, fomentadas por la prisa y la incultura”, y que tiene su origen en la de-

ficiencia de la formación escolar.

EL ORIGEN DEL LENGUAJE HUMANO

Los científicos se preguntan tanto desde las ciencias humanas como desde las ciencias de la naturaleza, por qué una palabra tiene determinado significado. Se sabe poco sobre el origen del lenguaje humano, pero sí tenemos conciencia de que constituye el progreso evolutivo que produjo la especie que llamamos hombre.

Para Anthony Burgess, el hombre es “un animal que habla”. El ser humano fue adulto desde la aparición del lenguaje. La simbolización del mundo exterior, incluidos en él nuestros propios cuerpos, fue la clave para crear las palabras interiores, la ciencia y la técnica. El lenguaje, añade Burgess, es lo más importante que poseemos.

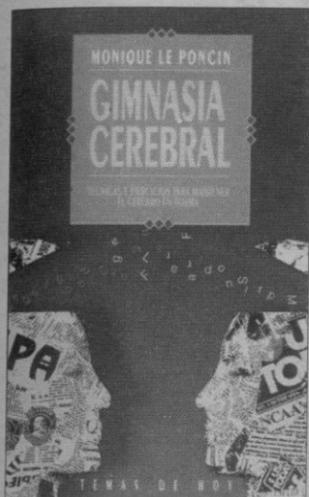
Las lenguas no se consideran actualmente como factor de división o como obstáculo para la comunicación intercultural.

La diversidad lingüística aparece hoy como la condición esencial para el diálogo entre los pueblos y entre las culturas.

Como dice Edouard Glissant en *El Correo de la Unesco*, más allá de las luchas fervientes contra la dominación económica se abre un espacio múltiple donde el vértigo se apodera de nosotros. “Pero no se trata de vértigo que precede al apocalipsis o a la caída de la torre de Babel, sino del temblor creador frente a lo posible. Porque ahora se puede construir la Torre en todas las lenguas de la Tierra”.

Bibliografía asequible

- Mex Delbrück: *Mente y materia*. Alianza Universidad
- *El Correo de la UNESCO*, año XXXVI. *Lenguas, un tesoro que preservar*

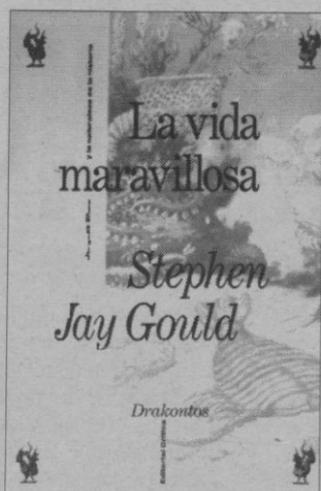


Gimnasia cerebral.

Técnicas y ejercicios para mantener el cerebro en forma

Monique Le Poncin. Editorial Temas de hoy

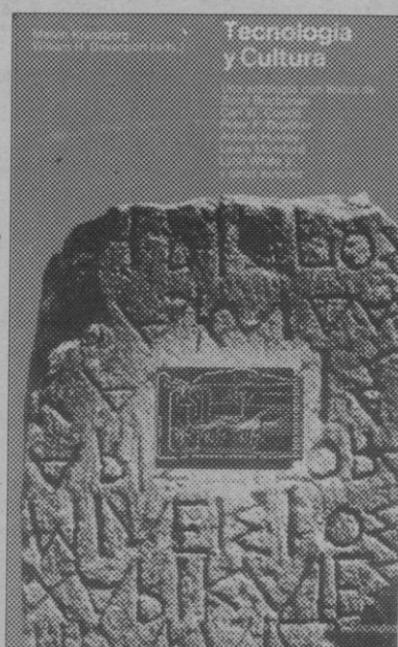
La autora de este libro, que dirige en la actualidad el Instituto Nacional de Investigación para la Prevención del Envejecimiento Cerebral en un hospital francés, sostiene que es posible activar y movilizar las zonas adormecidas del cerebro mediante un método gimnástico. Este método consiste en una serie de ejercicios mentales, propuestos en el libro, que deben realizarse durante un mes y que según Monique Le Poncin devuelven al que los practique una cierta juventud mental, sin olvidar un dato importante: no existe ningún límite de edad para lograr una mejoría en el rendimiento intelectual.



La vida maravillosa

Stephen Jay Gould. Editorial Crítica

Stephen Jay Gould, conocido autor de libros de divulgación científica y afamado paleontólogo, vuelve a deleitarnos con una obra sorprendente para la que se han augurado ya grandes éxitos de venta. Se trata nada menos que de una incursión en la historia de la vida a partir del descubrimiento de unos fósiles canadienses en 1909, lo que sirve al autor para introducir originales ideas acerca de la evolución de la vida y la aparición del hombre (un accidente cósmico) sobre la Tierra. "Creo que todavía podemos tener un género de libros científicos adecuados y accesibles a la vez para el profesional y para el profano", afirma S. J. Gould en el prólogo y el lector podrá darse cuenta, a través de las páginas de *La vida maravillosa*, que esta frase es mucho más que una simple declaración de buenas intenciones.



Tecnología y cultura

Melvin Kranzberg y William H. Davenport (eds). Editorial Gustavo Gili

Compilación de artículos aparecidos en la revista americana *Tecnología y cultura*, que comenzó a editarse en 1959. Todos los autores manifiestan una idea común: la necesidad de acercarse al complejo mundo de las relaciones entre el hombre y las máquinas y la de integrar la tecnología en el concepto de cultura. Según los pensadores que firman en este libro, la tecnología puede ayudarnos a conocer la naturaleza de la sociedad, los gobiernos, la economía, la historia, el arte o los procesos creativos.

“El hombre es el único animal capaz de una evolución intencional y no orgánica; construye herramientas”

Peter Drucker

“La belleza de la naturaleza reside en el detalle; el mensaje, en la generalidad”

Stephen Jay Gould

“La ciencia y la tecnología son las encarnaciones teórica y física de la lógica y la razón”

Aldous Huxley

EL HUMOR DE MENDI



Claudio Teitelboim

EL PECADO

ORIGINAL

ANTONIO CALVO ROY

"Estoy pagando el pecado original de hablar español, pero lo hago con gusto". Junto a la playa del Parador de Mazagón, muy cerca del lugar onubense desde el que partió Colón, Claudio Teitelboim y otras cuarenta lumbreras mundiales de la física teórica, los 40 principales, compartieron una semana de tiempo para ponerle coto al tiempo. Este chileno, cuya estampa está a caballo entre la de Paul Newman y la de Indiana Jones, era el favorito de los periodistas allí reunidos, aunque no sólo gracias a su correcto castellano. Es, además, uno de los importantes, uno de esos investigadores cuyos desarrollos están en boca de todos. Y, por si fuera poco, tiene la facultad de hacerse entender, algo que no les ocurre a todos los científicos.

Convencido del cercano parentesco entre la especulación científica y el arte, por un camino cuyas estaciones principales son, por ese orden, la filosofía y la poesía, a Claudio Teitelboim no le gusta la idea de los científicos vistos como técnicos sin más. Reivindica la creación pura como parte importante de la actividad científica, al mismo tiempo que condena el exceso de fidelidad como algo pernicioso para el desarrollo de las ideas. "Los científicos crean una verdad y, como para don Juan, para la física también es bueno un poco de infidelidad. Ser capaz de poner en relación cosas que parecen dispares; no estar atado por una escuela de pensamiento o por una forma rígida de ver las cosas".

La reunión de Mazagón, organizada entre el Consejo Superior de Investigaciones Científicas, el Laboratorio Nacional de Los Alamos y el Instituto Tecnológico de Massachussets, y patrocinada por la OTAN y la Fundación BBV, contaba entre los 41 participantes con varias paternidades reconocidas: John Archibald Wheeler, padre de los agujeros negros; Murray Gell-Mann, que dio a luz la teoría de los quarks con la que ganó el premio Nobel en 1969; Bryce De Wytt, autor de una fórmula que introduce la mecánica cuántica en el Universo; y Teitelboim, padre de una teoría de gravitación cuántica. Y, por supuesto, Stephen W. Hawking, el más popular de los sabios contemporáneos, con hijos auténticos y atribuidos a distintas

regiones de la física actual.

"Sí, de ese bosquejo de formulación de la teoría cuántica de la gravitación es de lo que me siento más orgulloso. Sería bueno también que los ciudadanos se sintieran tan orgullosos de los científicos como de los artistas o de los arquitectos, aunque eso no ocurre". En el otro extremo de la admiración papanatística, rechaza la imagen de los científicos "como benefactores de la humanidad obligados a trabajar en su beneficio. No lo somos ni yo me preocupo por ello en mi trabajo. Cada uno tratamos de llevar a cabo lo mejor posible lo que estamos haciendo. La energía atómica es responsable de Chernobyl y de la electricidad, dos desarrollos científicos muy diferentes y los dos hechos por científicos".

La semana que los físicos han pasado en Huelva ha sido muy interesante para Teitelboim. "Este tipo de encuentros son muy útiles para nosotros. Nos sirven para tomarle el pulso a la actividad científica, para que

critiquen tu trabajo y ahorren tiempo o para oír cosas que quizá más adelante te resulten útiles; y para que los colegas te recomienden los papers que hay que leer. Ya pasaron los años en los que uno se sentaba al amor



Sería bueno que los ciudadanos se sintieran tan orgullosos de los científicos como de los arquitectos o los artistas"

de la lumbre para leer el *Physical Review Letters*; ahora no hay tiempo, sólo lees lo que te recomiendan mucho. Se publica mucho y muy bueno, y por eso es imposible estar al día de todo. Las publicaciones se han quedado como archivos a los que uno va para comprobar, aunque yo hace mucho tiempo

que no piso una biblioteca; todo es más rápido ahora, las cosas se transmiten de forma directa".

Alejado de dogmatismos perniciosos, cuestionado sobre el porqué de este tipo de investigaciones para explicar qué es el tiempo, si viene o va o es o qué, afirma que "en algunas ocasiones investigamos donde podemos. Quiero decir, que nos pasa como al borracho del cuento que pierde una moneda y la busca debajo de la farola, no donde se cayó, sino donde hay luz. Nosotros también estamos donde podemos ver algo, donde tenemos algo de luz".

El tiempo, "eso que existe para que no todo suceda simultáneamente", es el objeto al que Teitelboim dedica sus esfuerzos. "Estoy con los que piensan que el tiempo es un parámetro, como la temperatura. En un universo con tres partículas, la temperatura sería un dato sin sentido. La temperatura se usa cuando todo está lleno de partículas, como entre nosotros. Creo que lo importante son los fenómenos, no el tiempo".

Preocupado por cualquier rincón de la física, el salto -¿cuántico?- de la física a la biología como una solución que explique la vida, sus orígenes y sus misterios, le parece demasiado precipitado. "En algunas ocasiones los propios científicos no son muy cuidadosos a la hora de dejar claro qué está establecido y qué es pura especulación. La unión de la biología y de la física, algo bueno como cualquier cosa que refleja una inquietud interesante, está aún muy lejos de poder decir algo serio, contrastado".

Claudio Teitelboim, además de su importancia científica, tienen detrás una historia familiar también de primera línea. Su padre, Volodia Teitelboim, es el líder carismático del Partido Comunista Chileno y actual secretario general, un político de gran prestigio, en el largo país austral que, precisamente el día del *pinochetazo*, regresaba a su país. No llegó a volver y, por tanto, se salvó del horror continuando desde el exterior su trabajo por el regreso de la democracia. "Sí, hay gente que utiliza mi apellido contra mí, pero si no pudieran tirarme al apellido me tirarían a otras cosas. A mí desde luego no me pesa nada. Se trata de gente cicatera que no me preocupa".

Desde detrás de los ojos claros, instalado en la tranquilidad de saberse en una búsqueda sin final, Claudio Teitelboim desgana las palabras que surgen suaves y rápidas entre su acento chileno. Afortunadamente para todos, Teitelboim, con su compatriota Pablo Neruda en el *Canto General*, no terminará nunca de preguntarse "tiempo en el tiempo, el hombre, ¿dónde estuvo?".



FOTO: ABILIO LOPEZ

Claudio Teitelboim

Ciencia abierta

COMITE ASESOR

Julio Abramczyk, Armando Albert, Adlai Amor, Michel André, Carmen de Andrés, James Cornell, Miguel Delibes, Pierre Fayard, Francisco García Cabrerizo, José María López Piñero, José María Maravall, Biel Mesquida, Emilio Muñoz, Luis Oro, Regina Revilla, María Luisa Rodríguez Sala, Eugenio Triana, Hendrik Van der Loos, Martín F. Yriart

COMITE DE REDACCION

Manuel Calvo Hernando, Miguel Angel Quintanilla, Manuel Toharia

DIRECTOR EDITORIAL

Miguel Angel Almódovar

COORDINACION

Fátima Rojas

DIRECTOR DE ARTE

Luis Felipe Santamaría

SECRETARIA REDACCION

Pilar Arrieta

Consejo Superior de Investigaciones Científicas

Serrano, 117. 28006 MADRID
Tel: 585 51 17. Fax: 261 68 50

Con la colaboración de la Dirección General de Política Tecnológica (Ministerio de Industria, Comercio y Turismo) y de la Dirección General de Farmacia y Productos Sanitarios (Ministerio de Sanidad y Consumo)

EDITA

Aliso España S.L.
Eloy Gonzalo, 36. 1º B. 28010 MADRID
Tel. 91/593 44 03. Fax 91/593 42 29

Los compradores del BCCI pedirán compensaciones al Banco de España

Madrid (Efe).—Los candidatos a la compra de la filial española del "Bank of Credit and Commerce International" (BCCI), no más de siete en este momento, pedirán compensaciones al Banco de España por quedarse con la entidad, según informaron ayer a Efe fuentes próximas a las negociaciones de venta.

La sociedad "Salomon Brothers", encargada de gestionar estas negociaciones por encargo de las autoridades de Luxemburgo, actuales accionistas mayoritarios de la sociedad matriz del grupo

BCCI, presentará el próximo día 30 al Banco de España un informe completo con el conjunto de ofertas recibidas, que incluirá un análisis comparativo con valoraciones sobre las más adecuadas. De acuerdo con las mismas fuentes, el instituto emisor concluirá previsiblemente el proceso de elección de la oferta que considere más apropiada "a principios de noviembre", pero habrá de garantizar al candidato definitivo en cualquier caso "algún tipo de compensación" como única forma de cerrar la venta.

Pedirá la remisión del resto de las diligencias del sumario del "Caso Guerra"

El TSJA se declaró competente para instruir diligencias contra los aforados

El Tribunal Superior de Justicia de Andalucía (TSJA), se declaró ayer competente para instruir las diligencias del caso Juan Guerra que implican a personas aforadas y decidió pedir al Juzgado de Instrucción número 6 de Sevilla que le remita el resto de las diligencias que integran el sumario.

Granada (Efe).—Fuentes judiciales indicaron a Efe que una vez

recibido todo el sumario, el TSJA decidirá si se hace cargo de toda la investigación o, por el contrario, devuelve al Juzgado las diligencias en las que no figuran personas aforadas. El juez Angel Márquez, titular del Juzgado de Sevilla que ha instruido el sumario desde marzo de 1990, pidió al TSJA, con sede en Granada, que se declarara competente para investigar el presunto uso indebido de un despacho en la Delegación del Gobierno en Andalucía por parte de Juan Guerra, porque detectó indicios de delito en la ac-

tuación de personas aforadas.

Los aforados son los diputados autonómicos Leocadio Marín y Tomás Azorín, que fueron delegados del Gobierno en Andalucía y a los que Márquez implica en delitos de prevaricación y malversación de fondos, y el parlamentario Guillermo Gutiérrez, quien presidió, cuando era concejal, la reunión de Mercasevilla que concedió, sin concurso público previo, una parcela a la inmobiliaria "Comasa", vinculada a Juan Guerra.

Nueva Gama Delta

LA TRANSFORMACION DEL MITO



Para Lancia, renovar al mítico Delta, era un reto.

Y lo hemos conseguido, desarrollando un automóvil con un espíritu nuevo, exclusivo, con poder.

Herederos de una tecnología 10 veces Campeona del Mundo de Rallies, que recoge los últimos avances tecnológicos.

Descubra las importantes innovaciones interiores y exteriores de la nueva gama DELTA. Desde la nueva versión LX con un motor de 1.500 c.c. que incluye el más completo equipamiento de serie: elevalunas eléctricos, cierre centralizado, doble espejo, pintura metalizada, llantas de aleación... hasta la agresividad y la fuerza del nuevo HF INTEGRALE 16 V, con un carácter absolutamente deportivo, un motor de 210 CV, un poder de aceleración de 0 a 100 Km/h en 5,7 segundos, y ahora con posibilidad de incorporar aire acondicionado.

La nueva gama DELTA llenará de satisfacciones a los que consideran que conducir es un placer.

Modelo	c.c.	C.V.	P.V.P. desde*
Delta 1.5 LX	1.498	82	1.550.000
Delta 1.6 GT i.e.	1.585	111	1.795.000
Delta HF Turbo	1.585	143	2.197.000
Delta HF Integrale 16 v.	1.995	210	4.470.000

*Tennisida + Balance + IVA + Transporte incluidos



LA DIFERENCIA DE VIAJAR EN LANCIA

Un perro mató a mordiscos a un bebé de 20 días

Barcelona (Efe).— El Juzgado de Primera Instancia de la localidad barcelonesa de Gavá abrió ayer diligencias sobre la muerte de un bebé de 20 días, descuartizado por un perro de caza que convivía con la familia. El bebé, Daniel Rojel Fernández, que nació el pasado 4 de octubre, sufrió la amputación de las manos, los pies y recibió numerosas mordeduras en la cabeza, que le causaron la muerte.

Se sospecha que el perro, de grandes dimensiones y famélico, mordió al pequeño en un ataque de celos. El animal, después de ser cazado por la Policía Local, fue sacrificado por empleados del Servicio de Sanidad del Ayuntamiento de Barcelona, cumpliendo la orden del veterinario de la localidad.

Los hechos ocurrieron sobre las 11 de la mañana, cuando el bebé se encontraba durmiendo en su cuna, y sus abuelos se habían ausentado un instante, no pudiendo hacer nada por evitar la tragedia. Según parece, el perro sacó al niño de la cuna y se lo llevó a la calle donde le mordió hasta matarlo.

Cuando ocurrió el triste suceso, la madre del bebé se encontraba realizando las prácticas para obtener el carné de conducir, y el padre también se había ausentado del domicilio familiar.

147 millones para los máximos acertantes de Lotería Primitiva

Madrid (Efe).—Una vez escrutado el 90 por ciento de los boletos del sorteo de la Lotería Primitiva celebrado ayer en Madrid, han aparecido dos máximos acertantes que cobrarán de no aparecer ningún otro 147.083.829 pesetas, informa el Organismo Nacional de Loterías.

De cinco aciertos más complementario han aparecido tres boletos que cobrarán 20.287.425 pesetas; los 214 boletos de cinco aciertos cobrarán 568.806 pesetas. Los de cuatro aciertos cobrarán 11.596 pesetas y los de tres 1.170 pesetas. Además obtendrán premio de reintegro por el importe jugado para este sorteo, todos los boletos cuyo último dígito del número de serie de resguardo sea el 6.

Varios ministros de Exteriores árabes discutieron los preparativos

Polémica entre Siria e Israel sobre las negociaciones posteriores a la Conferencia de Madrid

Siria e Israel han entrado en una polémica sobre los lugares que podrían acoger las negociaciones que se lleven a cabo después de la Conferencia de Madrid de paz para Oriente Medio, lo que amenaza con perturbar el desarrollo de ésta última, dijeron ayer fuentes israelíes. Por otro lado, el presidente sirio, Hafez Al Asad, recibió ayer a diversos ministros de Exteriores árabes para discutir distintos preparativos para la Conferencia.

Washington Damasco (Efe).— Las fuentes, que prefirieron el anonimato, manifestaron que el presidente norteamericano, George Bush, apoya en principio los deseos de Israel de que las negociaciones bilaterales con los árabes y palestinos se lleven a cabo en ciudades de Oriente Medio y no en Madrid, como quiere Siria.

Los sirios declararon esta semana que aceptar la iniciativa de Israel sin obtener concesiones de ese país, significaría un tácito reconocimiento de la existencia del Estado judío. Las fuentes dijeron que esta disputa antes del comienzo de la Conferencia, el próximo día 30, podría afectar seriamente el desarrollo de esa reu-

nión, convocada por EEUU y la URSS.

Agregaron que el régimen de Damasco ha estado maniobrando sin éxito para que los restantes estados árabes rechacen participar en la etapa final de las negociaciones de Madrid. Durante esta etapa, se tiene previsto un diálogo árabe-israelí sobre los arsenales, los refugiados palestinos y el abastecimiento de agua potable en la zona. Los informantes afirmaron que Siria desea hablar con Israel sobre la devolución de los Altos del Golan, que ocupan los israelíes desde la "Guerra de los seis días" de 1967, pero destacaron que el Estado hebreo tiene claro que esos territorios les pertenecen legal-

mente a los judíos.

El presidente sirio, Hafez Al Asad, recibió ayer a los ministros de Asuntos Exteriores de Arabia Saudí y de Egipto, Saud Al Faisal y Amro Musa, respectivamente, con quienes trató asuntos relacionados con la Conferencia de Paz, informó Radio Damasco.

Por otro lado, los representantes de Siria, Egipto, Jordania, Líbano y de la Organización para la Liberación de Palestina OLP se han reunido durante el miércoles y ayer en Damasco para coordinar sus posturas en la Conferencia de Paz que se celebrará el próximo día 30 en Madrid. Las cinco delegaciones decidieron, después de reunirse durante dos días en Damasco que mantendrán un solo frente en las negociaciones de paz con Israel.

Al Faisal ha asistido a la reunión de Damasco como observador, lo mismo que su colega marroquí, Abdelatif Filali.



Farouk Kaddoumi, representante de la OLP, ríe abiertamente tras la reunión en Damasco.

TELEFOTO EFE

Los tropas federales lanzaron hoy otro ataque contra Dubrovnik

Tropas federales yugoslavas lanzaron hoy, viernes, un nuevo ataque contra el puerto adriático croata de Dubrovnik, horas antes de iniciarse en La Haya otra ronda de conversaciones de paz auspiciadas por la CE, según Radio Croacia.

Belgrado (Efe).—Las tropas dispararon fuego de mortero contra la parte este de la ciudad, informó el radio. Ayer, tropas federales desembarcaron cerca de Dubrovnik para apoyar la ofensiva contra la ciudad, un famoso centro turístico declarado Patrimonio de la Humanidad por la UNESCO.

El nuevo ataque se produce a pesar de la tregua acordada entre las partes beligerantes en la zona, que entró en vigor a las 16,00 GMT de ayer. Las autoridades croatas y el Ejército federal yugoslavo, representado por el general Andria Raseta, acordaron en Zagreb una tregua para la zona de Dubrovnik, famoso centro turístico en el mar Adriático.

Como ya informamos, desde principios de semana esta histórica ciudad, declarada patrimonio de la humanidad por la UNESCO, ha sido objeto de fuertes enfrentamientos entre tropas federales y las unidades croatas atrincheradas y sitiadas en la ciudad.

La tregua entró oficialmente en vigor a las 16,00 horas GMT, aunque, según informa la agencia estatal de noticias yugoslava, Tanjug, una hora más tarde todavía se oían disparos y explosiones. El Ejército federal informó de que, durante la mañana de ayer, sus tropas se desembarcaron en Kupari, aldea turística a 10 kilómetros de Dubrovnik, y que seguían avanzando hacia la ciudad sin disparar contra su centro monumental. Fuentes croatas afirmaron que una decena de granadas había caído en el centro mismo y muchas otras en los alrededores del casco antiguo.

Los medios yugoslavos informan de que el director general de la UNESCO, Federico Mayor, ha anunciado que una delegación visitaría próximamente Dubrovnik, una de tres ciudades europeas incluidas en el patrimonio cultural de esta organización.

Durante la jornada también se registraron fuertes conflictos en la frontera oriental croata con Serbia, sobre todo en la ciudad sitiada de Vukovar, a la vez que se reanudaron enfrentamientos esporádicos al sureste de Zagreb, en los alrededores de Pakrac.

RECHAZO

Por otra parte, el Parlamento de Serbia rechazó ayer en su totalidad la nueva propuesta de la Comunidad Europea (CE) para la solución de la crisis yugoslava. En una sesión a puerta cerrada, los parlamentarios serbios consideraron que este nuevo proyecto es "más restrictivo que el anterior", que fue rechazado también en La Haya por el presidente serbio, el comunista Slobodan Milosevic.

En la nueva propuesta de la CE como en la anterior, presentadas ambas por el presidente de la Conferencia de Paz para Yugoslavia, Lord Carrington, se elabora una posible unión de lazos débiles entre las repúblicas, a las que se les reconoce el estatus de "entes soberanos".



NUEVO DIRECTOR GENERAL EN EL BANCO DE CASTILLA

Isaac Botija Gómez se ha incorporado al BANCO DE CASTILLA como Director General, cargo que desempeñará en la sede central del Banco en Salamanca.

Madrid, de 45 años, y Licenciado en Ciencias Económicas, con una dilatada experiencia dentro del Grupo Banco Popular, procede del Banco de Vasconia, donde ocupaba el mismo cargo de Director General.

Sustituye a Cristóbal Zúñiga Muñoz, que ha sido nombrado recientemente Director General Delegado para Bancos Filiales del citado Grupo, con sede en Madrid.

Salamanca, Octubre 1991.

Cuba desmintió "categóricamente" que un barco suyo disparara contra un pesquero de EEUU

La Habana (Efe).—El Gobierno cubano desmintió ayer jueves "categóricamente" que un barco de esta nacionalidad haya disparado contra un pesquero de Estados Unidos. La Guardia Costera estadounidense informó en Florida (EE.UU) de que a las 07:50 hora local (11:50 GMT) una lancha cañonera cubana hizo cinco disparos contra la proa del pesquero norteamericano "Whitley", cuando se encontraba situado a 18 millas al oeste de Cuba, sin que se produjeran víctimas ni daños materiales.

El director del Centro de Prensa Internacional de la Cancillería cubana, Héctor Argi-

les, aseguró que "es absolutamente falso y pura invención que ningún barco de Cuba haya disparado contra otro de Estados Unidos ni de otros países". Preguntado por Efe sobre el significado que su Gobierno atribuye a la versión difundida en EEUU y la reacción que el asunto puede producir por parte de Washington si considera la información como cierta, Argiles afirmó que todavía no puede ofrecer una valoración.

La urgencia para desmentir la noticia "no les ha permitido valorar en todo su alcance todavía la situación", dijo el director de prensa internacional, quien añadió que de momento no tiene nada más que decir.

Descubierto un avanzado programa de armas biológicas iraquí

Naciones Unidas (Efe).—Irak estaba desarrollando un avanzado programa de investigación biológica con fines militares, informó ayer el presidente de la Comisión Especial de Inspección de la ONU, Rolf Ekeus, que reconoció, sin embargo, que no se han encontrado "in situ" armas biológicas.

Ekeus, que informó el miércoles al Consejo de Seguridad sobre su reciente visita a Bagdad y sus conversaciones con los dirigentes iraquíes, dijo a la prensa que los inspectores enviados a Irak, que investigaron once instalaciones de armas biológicas, encontraron pruebas concluyentes sobre un programa de investigación biológica destinado a la fabricación futura de este tipo de armamento.

En lo que respecta a armas

químicas, Ekeus informó de que se encontraron y destruyeron 46.000 proyectiles cargados con productos químicos, 79.000 cápsulas vacías, más de 600 toneladas de agentes químicos destructivos y unas 3.000 toneladas de precursores, todos los cuales fueron destruidos. Asimismo los equipos de la ONU descubrieron 62 misiles "SCUD", 18 plataformas de lanzamiento móviles, 10 lanzacohetes, 11 pseudoproyectiles, 32 cabezas para proyectiles balísticos, 127 transportes para proyectiles y una cantidad sustancial de combustibles para proyectiles.

Tanto los proyectiles como el equipo auxiliar fue destruido o inutilizado, al igual que un "supercañón" montado de 350 mm, componentes para otros dos de 350 y 1.000 mm.

Nuevos BMW Turbodiesel: 325td y 525tds.

LO ULTIMO EN LA SERIE 3 ES UN TURBODIESEL.



LO ULTIMO EN TURBODIESEL ES UN SERIE 5.

Para todos aquellos que asociaban dinamismo y prestaciones sólo a los automóviles de gasolina, y la fiabilidad y la duración sobre todo a los diesel, BMW presenta lo mejor de ambos conceptos: 325td y 525tds. Sus nuevos turbodiesel.

Potentes, silenciosos y ágiles... Económicos, fiables y poco contaminantes. Superarán su idea de lo que es un vehículo diesel. En definitiva, son un Serie 3 y un Serie 5 de BMW.

Ambos cuentan con un nuevo motor de seis cilindros, 2,5 litros y turbocompresor, y son los únicos automóviles en el mundo con Electrónica Digital Diesel.

En el 325td, único seis cilindros de su categoría, usted encontrará una nueva forma de disfrutar del confort y la seguridad característicos de la Serie 3 y, sobre todo, de su dinamismo. Su motor, con cámaras de combustión de nuevo diseño y pistones

más ligeros, reduce el consumo y la contaminación de forma definitiva.

Dentro del 525tds encontrará un brillante equilibrio entre dimensiones y movilidad. Además de turbocompresor cuenta con intercooler. Sus 143 CV le dan una aceleración extraordinaria y lo convierten en el diesel más rápido del mundo.

Es el único diesel que puede incorporar cambio automático, de cinco velocidades, con control electrónico-hidráulico.

Si quiere saber cuál de ambos modelos se acerca más a lo que usted desea, le recomendamos que lo pruebe en nuestra Concesión. Hasta entonces, en el **900-102030**, Servicio Telefónico BMW, podemos adelantarle toda la información que precise.

**Finance
BMW
Leasing**



EQUIPAMIENTO DE SERIE: Motores de 6 cilindros, con 115 y 143 CV. ABS. Electrónica Digital Diesel. Cierre centralizado. Elevalunas eléctricos delanteros. Retrovisores eléctricos de control remoto. Faros de óptica elipsoidal. Neumáticos de perfil bajo. Dirección asistida en el 325td. Servotronic, servodirección electrónica de dureza variable en función de la velocidad, en el 525tds, que, además, cuenta con aire acondicionado.

Precio final recomendado, IVA incluido: 325td: 3.695.000 pts. 525tds: 4.538.000 pts.

AUTOMOVILES MATESANZ, S. A.

Santo Tomás, 3. Tel. 43 54 01.
Taller: Somosierra, 28. Tels. 43 39 71 / 44 19 18 (P. I. El Cerro).
SEGOVIA

TENIS DE MESA

ATM Caja Segovia, en la Liga Nacional de Segunda División

La competición comienza el próximo domingo, con la visita del Béjar

Casi de sorpresa ha sido publicado el calendario de la Segunda División masculina de tenis de mesa, deporte en el que también nuestra provincia es una de las privilegiadas, ya que año tras año, pese a las dificultades que ello entraña, se consigue mantener no ya la categoría, también el equipo.

JOSE M. MARTIN

Entre aquellos que siguen el deporte en nuestra capital, el nombre de Damián Sanz no les será extraño. El es el "causante" directo de que el tenis de mesa mantenga viva la llama de su participación en competiciones nacionales. Rodeado de un pequeño grupo de entusiastas, dedicando muchas horas de su tiempo libre a la enseñanza de este deporte, consiguió desde la base encontrar una fórmula para que Segovia tuviera en el tenis de mesa español una plaza.

Diez son los grupos que van a tomar parte en el grupo de la zona norte (par); Béjar Industrial y María Auxiliadora, de Salamanca, Velasco/Arienzo, Poniente ATM y C.D.U., de Valladolid, Universidad y La Granja, de León, Burbujas Avilés, de Asturias, ACUP Tenis de Mesa, de Palencia y ATM Caja Segovia.

La competición da comienzo en este fin de semana. El equipo segoviano, que continúa disputando sus encuentros en el gimnasio del instituto "Andrés Laguna", recibe la visita de uno de los conjuntos más fuertes: Béjar Industrial.

De distintos aspectos del equipo segoviano y de la propia competición en la que va a tomar parte dialogamos con el capitán y entrenador del equipo, Damián Sanz:

"Tras la labor realizada en campañas anteriores, y pese a que todos tenemos muchas cosas que hacer, la posibilidad de salir de nuevo a la competición ha sido

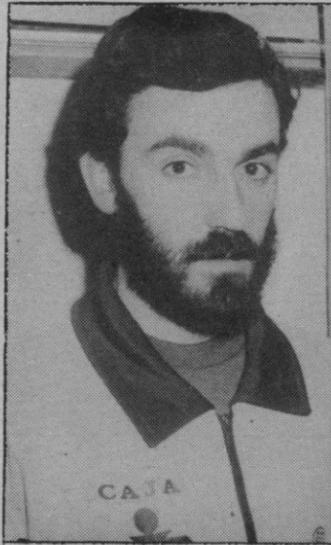
aceptada por todos los componentes del club".

-- ¿Qué equipo va a formar en la Segunda División?

-- Salen los mismos jugadores de la pasada edición de la liga. Alfonso Borregón, Francisco Osuna, Javier Gil, Juan Miguel Soriano, Juan Sacristán y yo. Hay otros jugadores que también podrían estar aquí, como es el caso de Jesús Goya, pero hemos preferido que continúe un año más en su categoría.

-- ¿Se va a tomar parte también en la liga regional juvenil?

-- Esta competición ha desaparecido y la Federación Española ha creado la 3ª División nacional. En ella van a entrar todos los equipos juveniles e infantiles que



ANTONIO

Damián Sanz.

ya estuvieron en la pasada edición pero con una novedad importante: en esta categoría podrán participar jugadores de cualquier edad. Nuestro equipo será el ATM Pro-

mesas: Jugadores hay suficientes para formar el equipo, si bien son todos estudiantes y no pueden dedicar todo el tiempo que se requiere para entrenar.

-- En la Segunda, al menos en nuestro grupo, los cambios no han sido importantes.

-- Falta el Collado Mediano, que lo han pasado a otro grupo y asciende un nuevo equipo de Valladolid. Permanece el Avilés, que es nuestro más largo desplazamiento. Claro que ellos lo tienen peor, por cuanto han de viajar una jornada sí y otra no.

-- Económicamente, ¿cómo se define el club?

-- Contamos con la ayuda de Caja Segovia; hemos solicitado una subvención del Ayuntamiento y a ello unimos nuestras propias cuotas, ya que los componentes del club pagamos mensualmente 500 pesetas.

-- ¿Vais a continuar trabajando con las escuelas?

-- Ese es nuestro propósito. Ya hemos ofrecido nuestra colaboración a determinados colegios de Segovia y estamos esperando su contestación. En el club hay interés porque la base sepa lo que es el tenis de mesa.



La Liga comienza el próximo domingo.

ANTONIO

CICLISMO

Perdiguero se adjudicó el Trofeo Villa de Ayllón

A.S.

El corredor del equipo Fersan, Miguel Angel Martín Perdiguero se adjudicó la victoria en el XXI Trofeo Villa de Ayllón, en la categoría de aficionados y juveniles de 2ª, que ponía fin a la temporada en tierras segovianas.

De los 35 corredores que tomaron la salida, sólo 14 lograron cruzar la línea de meta, después de recorrer los cien kilómetros de que constaba la prueba.

Además de la dureza del trazado, los ciclistas tuvieron que soportar el viento, agua y frío, durante las casi tres horas que duró la carrera.

Desde el inicio se formó en cabeza un grupo de cuatro unidades en el que marchaban Perdiguero y Marco Antonio Muñoz, que serían los dos protagonistas del día.

Del cuarteto delantero saltó el madrileño José Luis Rebollo, que tras rodar veinte kilómetros en solitario fue neutralizado por Muñoz y Perdiguero.

Los tres formaron el grupo más numeroso, pues tras ellos los corredores marchaban de uno en uno tratando de llegar como podían.

En la meta, Perdiguero se impuso a sus compañeros de fuga, ya que ambos habían hecho antes todo el gasto.

Clasificación: 1. M. A. Martín Perdiguero (Fersan), 2-49-56; 2. J. L. Rebollo Aguado (Seur), m.t.; 3. M.A. Muñoz Martín (Cropusa), m.t.; 4. R. López Ferrado (Autorama), 2-51-30; 5. R. De la Cruz Casais (Martínez DAF), 2-51-35.

DOMINGUEZ GANO EL PREMIO CASTILLA Y LEON

El corredor vallisoletano del equipo Caja Madrid, Juan Carlos Domínguez, ganó el IV Trofeo de Castilla y León para aficionados tras imponerse en la última prueba puntuable, disputada en la localidad burgalesa de Regumiel.

En cuanto a los segovianos, Joaquín Migueláñez (Cropusa) terminó en el décimo lugar y Oscar González (Cadalsa) en el decimonoveno.

En cadetes, el palentino Jesús Tabera (Manchón) encabeza la clasificación, después de ganar la prueba disputada en Palencia. En décima posición se encuentra el segoviano Ricardo Aguilar (J.J. Renault), mientras que Iván del Pozo (Melero-Tyndall), Marcos García (J.J. Renault), Roberto Galindo (Melero Tyndall) y Alejandro Gómez (Melero-Tyndall) se encuentran en los lugares 11, 16, 18 y 20, respectivamente.

Lea Vd.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA



Junta de Castilla y León

Servicio Territorial de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio

COMISION PROVINCIAL DE URBANISMO, SESION DE 2 DE AGOSTO DE 1991

ANUNCIO

INFORMACION PUBLICA PARA AUTORIZACION DE CONSTRUCCION EN SANTIUSTE DE PEDRAZA

Se hace público para general conocimiento, que de acuerdo con lo prevenido en el artículo 44 del Reglamento de Gestión Urbanística, en relación con los artículos 85 y 86 de la Ley del Suelo y con el artículo 128 del Reglamento de Planeamiento, se abre información pública, por plazo de quince días sobre el expediente para autorización de emplazamiento, que a continuación se reseña:

— Reforma y adecuación de restaurante, en el paraje de Las Vegas, sobre la carretera de Segovia-Sepúlveda, Km. 21,5 en suelo no urbanizable, promovido por D. Antonio Armero Alcántara, con determinadas condiciones.

El expediente de referencia se encuentra expuesto al público durante las horas de oficina, en los locales del Servicio Territorial de Medio Ambiente y Ordenación del Territorio, de la Junta de Castilla y León, Plaza Platero Oquendo, n.º 3, donde podrá examinarse por quien lo desee y formularse las alegaciones que se estimen oportunas durante el expresado plazo.



FIBRAS SANITARIAS, S.A.

JEFE DE ADMINISTRACION

3.750.000 ptas

Empresa con Sede Social y Fábrica en Segovia ciudad, líder en tecnología y en fuerte fase de expansión, dedicada a la fabricación y comercialización de productos de Celulosa, recibe candidaturas para cubrir el citado puesto con dependencia directa del Gerente de la Empresa.

Los CANDIDATOS deberán reunir los siguientes REQUERIMIENTOS básicos:

- * no más de 40 años de edad.
- * amplios conocimientos contables, con experiencia concreta en aplicaciones mecanizadas de la contabilidad, deseablemente con el sistema 2 de IBM.
- * conocimientos y experiencia en la gestión administrativa de bancos, caja, facturación, así como de admón. de personal.
- * dado que el puesto tiene un equipo humano bajo su mando, deberá de ser un profesional con clara capacidad de dirección, motivación y formación de personas.

Los INTERESADOS deberán enviarnos un detallado "C.V." escrito a mano a: FIBRAS SANITARIAS, S.A. Pol. Ind. HONTORIA, Par. 13, 40195 Segovia, indicando en el sobre la ref. J.A.

CROSS

La XX edición del Cross Nacional de Cantimpalos se reorganiza

Por vez primera habrá incentivos económicos para los ganadores

La XX edición del Cross nacional de Cantimpalos se desarrollará, como es habitual, el día 8 de diciembre que en esta ocasión es domingo. La prueba ha pasado por diversas vicisitudes a lo largo de los veinte años de existencia. Tuvo un fuerte auge en sus primeras ediciones, donde hubo una de carácter internacional, para ir cambiando de "fisonomía" en los últimos años.

JOSE M. MARTIN

La Federación Provincial de Atletismo, en colaboración con el Ayuntamiento de Cantimpalos, ha tomado la decisión de dar un nuevo giro a la prueba, intentando con ello que acudan participantes que en las ediciones anteriores han faltado. "Hay que considerar, comenta Luis Sanz, secretario de la Federación, que este tipo de carreras tienen ya en cualquiera de sus celebraciones unos premios en metálico, lo que hace que se anime más el atleta. Nosotros

premio de 75.000 pesetas para el ganador de la prueba senior masculina y 50.000 para la femenina, con cuantías que irán descendiendo hasta el décimo clasificado".

Hasta ahora la única cantidad económica que se abonaba al atleta era la del desplazamiento y evidentemente eso ya no se "lleva" en ninguna de las pruebas que se celebren y que, además, estén incluidas en el calendario de la Federación Nacional. "No es que con incluir esos premios nos vayamos a gastar mucho más, comenta Luis Sanz, ya que el coste total será de 525.000 pesetas, es decir 100.000 más que en la última edición, pero sí incentivamos la participación de nuevos competidores. Lo que haremos será no abonar el total del coste de los autobuses que desde otras provincias traen atletas. De esta forma equilibraremos el presupuesto".

Uno de los problemas, sin solución, con los que se "enfrenta" el cross de Cantimpalos es el de la

"El vencedor masculino ganará un premio de 75.000 pesetas y la femenina, 50.000"

hemos estudiado la situación y mantenido varias reuniones con el Ayuntamiento de la localidad donde el cross se celebra. Nuestra propuesta ha sido aceptada y a partir de ahí daremos la publicidad suficiente a la misma para que clubes y atletas se interesen por la prueba".

Efectivamente. Aquellos que hayan seguido la prueba paso a paso, habrán observado cómo en los últimos años la participación, si no descendió de número, porque los escolares cubren el más amplio número de atletas, sí lo hizo en calidad. "Vamos a estimular la participación dotando económicamente a los primeros clasificados. Se ha establecido un

"Un problema: El cross de Alcobendas se disputa en la misma fecha del ocho de diciembre"

fecha, ya que ese mismo día se disputa el Cross Nacional de Fuenlabrada, donde los premios son mucho más importantes, pero los organizadores segovianos, con mayor antigüedad en la prueba, quieren mantener la fecha del ocho de diciembre.



El cross de Cantimpalos en una imagen retrospectiva.

ANTONIO

FUTBOL



Goico, tras Gangoso, volverá a lucir la camiseta del DyC.

ANTONIO

Goico Llorente:

"Me decidí por el DyC porque conozco a toda su plantilla"
"Estuve jugando en Murcia durante dos meses en un equipo de Tercera"

Puede que haya sido la "morriña" la que haya empujado de nuevo a Segovia a Goico Llorente. Puede. Pero tras un par de meses fuera de su entorno normal, el jugador ha regresado a su casa, ha visitado a sus amigos y, como no podía ser de otra manera, se enroló de nuevo en un equipo de fútbol que es el deporte que a él verdaderamente le atrae.

JOSE M. MARTIN

Al terminar la temporada pasada Goico quería cambiar de equipo. Su estancia en el DyC le había dado confianza y era un jugador codiciado por los dos conjuntos de Tercera División. Habló con los directivos de ambos, no se comprometió con ninguno y, en una decisión rápida, se marchó fuera de Segovia. Los que seguían su trayectoria y le ubicaban en la plantilla de la G. Segoviana, se equivocaron. "La decisión que tomé, comenta Llorente, fue con todas las consecuencias. Tenía una situación personal que no me gustaba y decidí cambiar de aires. De nada me arrepiento, porque en las mismas circunstancias lo volvería a hacer. Me siento seguro de mí y ello me proporciona la ocasión de hacer aquello que considero mejor en cada momento".

Su caminar le llevó hasta Murcia. No le fue difícil encontrar un equipo. Todo fue cuestión de verle jugar. "Es verdad que no encontré problemas. Entrené unos días con

"En lo deportivo puedo salir perdiendo. El DyC está muy bien y de momento ocuparé plaza de banquillo. En la G. Segoviana no me habría pasado eso"

"Creo que debí tener una deferencia con el presidente de la G. Segoviana y haber hablado con él antes de fichar por el DyC"

el equipo Cegín, de la Tercera División en Murcia y comencé a jugar los encuentros de liga. Allí he estado dos meses. Llegó un momento en que los planteamientos que había realizado al llegar allí cambiaron. Hablé con los directivos y sin comprender muy bien, creo yo, mi postura, aceptaron mi marcha. Aunque reconozco que no fue nada fácil para ellos".

Aquello ya es pasado y era necesario conocer el presente del jugador. "Cuando llegué a Segovia, comenta, me llamaron los directivos del DyC. Estuve hablando con ellos y cuando vi a los jugadores en el vestuario me dio la impresión de que no me había marchado del equipo. Los conozco a prácticamente todos y ello hizo que me decidiera a firmar de nuevo".

Puede que, por esa decisión, Goico se vea relegado al banquillo, dada la buena marcha del equipo y el acoplamiento de la plantilla, "es cierto que lo voy a tener más difícil que si me hubiera decidido por la G. Segoviana, pero no he pensado en ello en



ANTONIO

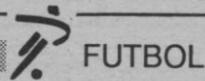
Goico regresa al fútbol en Segovia.

ningún momento, como tampoco lo hice en el tema económico".

Esa decisión suya donde no cayó nada bien fue en la directiva gimnástica, donde el jugador tenía la puerta abierta, porque su concierto es necesario para el equipo. "Reconozco, señala Llorente, que debí tener con ellos la deferencia de haber dialogado y no lo hice. He intentado hablar con el presidente de la G. Segoviana, pero aún no lo he conseguido. Sé que está trabajando mucho por levantar el equipo y que las cosas no se parecen en nada a las de antes en la G. Segoviana".

Lea Vd.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA



COPA DE LA UEFA

2-2 El Spórting empató con el Steaua en el último minuto

El Spórting logró empatar a dos en el último minuto de un partido que se le había puesto muy cuesta arriba, aunque mucho deberá cambiar el juego de los rojiblancos si quieren tener alguna posibilidad de eliminar al Steaua en el encuentro de vuelta de la segunda ronda de la Copa de la UEFA.

Gijón (Efe).— El Spórting comenzó el encuentro con mucha fuerza y sorprendió continuamente al Steaua, que pasó unos primeros 15 minutos encerrado en su campo a excepción de la jugada inicial en la que Vladoiv realizó una dura entrada al portero local Emilio en un balón franco para el guardamante rojiblanco, que tardó unos instantes en recuperarse. Durante este primer cuarto de hora, los locales gozaron de varias oportunidades de gol, además de trenzar constantes jugadas de peligro principalmente llevadas por Iordanov y Juanele. Sin embargo, transcurrido este tiempo el Steaua comenzó a controlar más el balón y adelantó sus líneas. El dominio cambió de bando y los ataques rumanos se sucedían aunque no con peligro. En un balón que llegó al delantero centro Popa, que logró deshacerse de su marcador Oscar, lanza un tiro raso y no demasiado fuerte que pasa por debajo del cuerpo de Emilio, no muy afortunado en su acción. El Spórting logró empatar al filo del descanso, en un corner botado por



Luhovy, autor del primer gol gijonés.

Iordanov al primer palo donde Abelardo peinó con la cabeza hacia atrás y Luhovy remató de cabeza, libre de marca.

Al comienzo de la segunda parte los rojiblancos también salieron con mucha fuerza, aunque rápidamente fueron superados por los rumanos en el centro del campo, sin que los cambios realizados por Ciriaco, Avelino e Iván por Oscar y Juanele, dieran los frutos apetecidos.

En el minuto 60 Dumitrescu, en jugada personal, consiguió el segundo gol de su equipo al lanzar desde el borde un disparo pegado al palo.

Aunque el Steaua fue superior, en el último minuto del encuentro

se encontró con un gol en propia puerta que deja un marcador esperanzador para la vuelta.

FICHA TECNICA

Spórting de Gijón: Emilio; Arturo, Alcázar, Abelardo, Tati, Oscar (Avelino min. 46), Monchu, Iordanov, Luhovy, Juanele (Iván min. 57) y Pablo.

Steaua de Bucarest: Stingaciu; Sedecaru, Ungureanu, Mirea, Gilea, Bucur, Vladoiv, Dumitrescu, Popa, Penduru y Stan.

Goles: 0-1. Min. 18. Popa. 1-1. Min. 46, Luhovy. 1-2. min. 60. Dumitrescu. 2-2. min. 90. Stan, en propia puerta.

Árbitro: Gunther Habermann (RFA). Mostró tarjetas amarillas a Sedecaru en el minuto cuatro.

El jugador sufre rotura fibrilar

El yugoslavo Robert Prosinecki será baja hasta principios de año

Madrid (Efe).—El yugoslavo Robert Prosinecki, que sufrió una rotura fibrilar en el recto anterior del muslo de la pierna derecha en partido de copa de la UEFA frente al Utrecht, será baja hasta principios de año, indicó ayer Miguel Ángel Herrador, jefe de los Servicios Médicos del Real Madrid. El doctor Herrador dijo que las "múltiples lesiones de Prosinecki no se deben a cuestiones psicológicas, pero sí hay factores ambientales que influyen mucho". "Son sobre todo problemas personales, ya que el jugador se siente responsable del dinero que ha costado al Real Madrid. No hay que buscar brujas ni circunstancias extrañas y tampoco hay que desesperarse", indicó el médico madridista en alusión a las quejas del presidente Ramón Mendoza sobre la posible precipitación en el regreso del centrocampista yugoslavo. En este sentido, Ramón Mendoza comentó, al término de la junta directiva de la Liga de Fútbol Profesional, que "todas las lesiones que se producen en el Real Madrid preocupan, sobre todo por el tiempo de inactividad si este es largo. Ello plantea si fue

precipitado alinearlo en dos partidos, cuando reaparecía de una lesión en la que ha vuelto a recaer". "Si ha jugado es porque había un informe médico favorable, por lo que si lo hubiera hecho sin el permiso médico habría sido una locura", agregó.

Robert Prosinecki confesó ayer a Radio Nacional que se encontraba "hundido y muy mal". "Tengo muchas ganas de triunfar en el Real Madrid y así no puedo. Es posible que se deba a causas psicológicas y que me influyan los problemas que atraviesa mi país, ya que cuando jugaba en el Estrella Roja no padecía este tipo de lesiones".

El jugador balcánico negó que la recaída en la lesión fibrilar esté motivada por haber reaparecido antes de tiempo. "Cuando jugué contra el Barcelona y el Utrecht estaba perfectamente bien", recalzó.

Prosinecki dijo que las declaraciones de Stoichkov son "una tontería", en relación con los comentarios del jugador búlgaro



Prosinecki, sin suerte.

del Barcelona, quien calificó al primero de "mal jugador que sólo sabe correr, vale mucho dinero y en España hay muchos mejores que él".

"En estos momentos no estoy de humor, pero ya le demostraré qué clase de jugador soy", apostilló Prosinecki.

El comité ejecutivo de la Liga decidió abandonar la Federación Española

Antonio Baró, presidente de la Liga de Fútbol Profesional, declaró que Ramón Mendoza, máximo mandatario del Real Madrid, acudirá hoy a la reunión de la junta directiva de la Federación Española para despedirse, pues el comité ejecutivo de la LFP acordó ayer dejar su representación en la FEF.

Madrid (Efe).—El comité ejecutivo de la Liga acordó de forma unánime no tener representación de algunos de sus miembros en la junta directiva de la FEF, mientras no se resuelva el conflicto de competencias entre ambos organismos. El único miembro del comité ejecutivo de la Liga que continuará acudiendo a las reuniones de la junta directiva federativa será Joan Gaspart, vicepresidente del Barcelona. Según Baró, Gaspart fue elegido por la Federación Territorial Catalana para ser su representante y mantendrá esta función. "Pero en los asuntos de la Liga sabe que debe olvidarse", añadió el presidente. Baró comentó sobre el posible

ofrecimiento por parte de la FEF de un puesto en la junta directiva a Luis Cuervas, presidente del Sevilla, que éste "simplemente no lo aceptará, no se integrará". En cambio, sobre la asistencia a las reuniones federativas de José Julián Lerchundi y Arturo Tuzón, presidentes del Atlético y del Valencia que forman parte de la junta directiva de la FEF, Baró señaló que "tienen libertad para hacerlo, pero no en representación de la Liga". Para el presidente de la Liga, el conflicto de competencias con la FEF sólo podrá resolverse por lo que establezca el próximo Reglamento de Federaciones Deportivas, que regulará las funciones de los dos organismos.



GOLF

VOLVO MASTERS

Severiano Ballesteros, a cinco golpes del inglés James

Sotogrande (Cádiz) (Efe).— Severiano Ballesteros no está en buen momento de salud, pero, a pesar del fuerte catarro y de la fiebre que le afecta, cumplió bien en la primera jornada del Volvo Masters y, con 72 golpes, uno por encima del par, terminó a cinco del primer líder del torneo, el inglés Mark James, que firmó una meritoria tarjeta de 67, cinco abajo.

Ballesteros fue el mejor español en torneo y, además, el hecho de que saliera al campo ya le asegura el objetivo de ganar la Orden de Mérito. Su vuelta fue irregular, con cuatro birdies, tres bogeys y un doble bogey, éste en el hoyo cuatro, un par cinco de 515 metros, en el que, según confesó luego Severiano, se equivocó al calibrar la dirección del viento. El error le costó el doble bogey, que

luego compensó con birdies al seis y al siete.

Al final del recorrido, y con las fuerzas justas a causa del resfriado y la fiebre, llegaron tres errores en forma de bogeys, al 15, 17 y 18, con un birdie por medio, en el 16. James sumó cinco birdies, tres de ellos en los primeros cuatro hoyos, y sólo tuvo un fallo, un bogey al nueve, tras visitar el bosque con el golpe de salida y se adjudicó la victoria.

En cuanto a los españoles, Olazábal, tres bogeys por un sólo birdie, no comenzó bien y sus 73 golpes totales, dos arriba del par del campo de Valderrama, hace que esté en peligro de descargarse de la cabeza del campeonato. Miguel Ángel Martín (74), José Rivero (75) y Miguel Ángel Jiménez (78), están obligados a mejorar en las jornadas próximas.

AYUNTAMIENTO DE SAN ILDEFONSO - LA GRANJA (Segovia)

EDICTO

El Pleno Municipal, en sesión de 23 de Mayo de 1991 aprobó inicialmente el Estudio de Detalle referido al Area del Suelo Urbano de Valsaín, Zona V 1 b, promovido por D. LUIS FERNANDEZ DEL POZO pudiendo presentarse por escrito cuantas alegaciones se consideren oportunas durante el plazo de 15 días, desde que se publique este anuncio en el Boletín Oficial de la Provincia.

San Ildefonso, 23 de Julio de 1991.

EL ALCALDE, Félix Monte.

EL ADELANTADO DE SEGOVIA



Los Reyes con el presidente de la Generalidad valenciana y la alcaldesa de Valencia

TELEFOTO EFE

A los profesores Alario, Espasa y Alcaide

Don Juan Carlos entregó los premios Rey Jaime I de Investigación y Economía

El Rey Juan Carlos entregó ayer en Valencia los premios "Rey Jaime I de Investigación y Economía" a los profesores Miguel Angel Alario, Antonio Espasa Terradas y Julio Alcaide Inchausti, a los que calificó de "ejemplo" para que "el progreso no se interrumpe".

Valencia (Efe).—El Rey, acompañado de la Reina Sofía, llegó a Valencia para, en una breve estancia de apenas cinco horas, entregar los premios "Jaime I" en la Lonja valenciana y dialogar con las autoridades valencianas.

Varios miles de personas aguardaban a los Reyes en las afueras de la Lonja, un edificio gótico del siglo XV "símbolo", según dijo el Monarca, de los valores que adornan al pueblo valenciano. Don Juan Carlos, tras entregar los galardones a los tres premiados, Miguel Angel Alario, en el área de la investigación, y los profesores Julio Alcaide y Antonio Espasa en economía, ex-aequo, pronunció unas palabras en las que alentó "a los hombres que trabajan con la vista puesta en la búsqueda de soluciones razonables a los problemas".

"Nos enfrentamos a los desafíos de una modernización que de-

be ser madura y acorde no sólo con nuestra realidad, sino sobre todo con nuestras aspiraciones", manifestó el Rey.

El Monarca alabó el trabajo desarrollado por los premiados, en los materiales superconductores, en el caso del profesor Alario, y en la estadística y econometría en el de Espasa y Alcaide y dijo que los tres "son una prueba más de que la sociedad española cuenta con expertos de talla internacional".

Con anterioridad, los Reyes de España, el presidente de la Generalidad valenciana, Joan Lerma, la alcaldesa de Valencia, Rita Barberá y la práctica totalidad de las autoridades de la Comunidad Valenciana habían escuchado con gran atención las intervenciones de los tres premiados.

Miguel Angel Alario hizo sonreír al Rey cuando, al agradecer el

empuje de sus familiares en su carrera, aludió a su abuelo como una persona que "perdió su empleo en 1931, al igual que el abuelo del Monarca".

Alario, un profundo investigador en los materiales "superconductores" desde la Universidad Complutense de Madrid, adelantó que la "levitación magnética" podría permitir algún día que un tren circule a la velocidad del sonido entre Tokio y Londres y cubrir esa distancia en tres horas. "Es probable que ese tren nunca funcione, agregó, pero eso ya se lo decían a De la Cierva. El profesor Alcaide, un experto en estadística, dijo que ha dedicado su vida "a poner orden en los datos de la economía española" y exhortó a los jóvenes economistas a que desarrollen este campo de la estadística para que España pueda equipararse al resto de países avanzados de la CE.

Espasa, dedicado al campo de la econometría, el análisis cuantitativo de los fenómenos económicos, aludió a la necesidad de conectar la teoría con la observación.

NOMBRES propios

ANN MARGRET TRIUNFA EN SU DEBUT EN NUEVA YORK

Debutar a los 50 años en los escenarios de Nueva York puede ser una arriesgada apuesta, pero la cantante y actriz sueca Ann Margret la ha ganado con un extraordinario éxito en el teatro "Radio City Music Hall". La mundialmente conocida estrella del "cabaret" debutó el pasado martes en Nueva York y consiguió cautivar con su espectáculo al numeroso público que llenaba el "Radio City Music Hall".

El rotundo éxito fue confirmado por la severa crítica neoyorquina, que, con un derroche de elogios, subraya el talento de la artista y su juventud, a pesar de sus 50 años de edad. La artista, quien cantó, bailó y apareció con ocho vestidos diferentes, fue ovacionada y aplaudida con entusiasmo

por el público, que permaneció largo tiempo de pie, aclamándola. El estruendo de 12 motocicletas en el escenario, nueve bailarines, tres cantantes, una cortina de humo, pantallas de video, fueron algunos de los elementos del espectáculo de Ann Margret, que permanecerá en cartelera hasta el próximo domingo. Ann Margret es "espectacular, alta, delgada, pelirroja..." afirma el diario "Daily News", que agrega que "Sex Kitten", como se la conoce, "sabe cómo hacerlo bien, lo hace todo bien". El espectáculo de Ann Margret "es un paquete tan maravilloso que uno se resiste a abrirlo", señala "Daily News", que explica que el programa tiene un poco de todo, pero "más que nada tiene Ann Margret".



Vicente Aranda.

TELEFOTO EFE

VICENTE ARANDA, MEJOR DIRECTOR DEL FESTIVAL DE CINE DE CHICAGO

El cineasta español Vicente Aranda ha sido designado mejor director del Festival de Cine de Chicago por su película "Amantes", informó ayer, jueves, un portavoz del certamen.

"Amantes", interpretada en sus papeles principales por Victoria Abril, Jorge Sanz y Maribel Verdú, compitió con otros 20 filmes de 17 países en la XXVII edición del certamen, uno de los más prestigiosos de Estados Unidos.

El filme francés "Delicatesen", codirigido por Marc Caro y Jean Pierre Geunet, ha sido galardonado con el premio a la mejor película.

Aprobada ya en 1988

La Real Academia ratificó la definición del valenciano

Madrid.—La Real Academia Española ratificó ayer por unanimidad la definición del valenciano, aprobada ya en 1988, como "variedad del catalán, que se usa en gran parte del antiguo Reino de Valencia y se siente allí comúnmente como lengua propia", según el comunicado hecho público por esta institución. Con una nota de seis líneas, redactada por el secretario en funciones de la Academia, Rafael Alvarado, y entregada al finalizar la sesión plenaria habitual de cada jueves, esta institución ponía fin a la polémica levantada en Cataluña y Valencia acerca de modificar o no la actual definición de la voz "valenciano". En el vigente diccionario de la Real Academia de la Lengua, publicado en 1984, el valenciano aparece como "variedad de la lengua catalana que se habla en la mayor parte del antiguo Reino de Valencia".

Aunque varios académicos, entre ellos el valenciano Gregorio Salvador, autor de una definición alternativa, manifestaron que posiblemente no se debatiera esta cuestión debido al revuelo suscitado y a las presiones a que se sometió a la Academia, finalmente se ratificó la definición que, según la nota hecha pública, ya había sido aprobada en 1988.

Descubierto el esqueleto de un mastodonte de 30.000 años, en Canadá

Toronto (Canadá).—Un grupo de mineros encontró hoy, jueves, en la región canadiense de Nueva Escocia el esqueleto de un mastodonte lanudo de, aproximadamente, más de 30.000 años. Investigadores canadienses señalaron que al parecer el animal quedó atrapado en una sima de la que probablemente no pudo salir, por lo que aparentemente murió de hambre.

El geólogo John Waldron, del Museo de Nueva Escocia, expresó su confianza en que prosigan los hallazgos de animales de la época de las glaciaciones americanas que pudieron haber quedado atrapados en el mismo lugar.

Acusan a España de verter al mar la mayoría de los desperdicios que llegan a las playas francesas

Un estudio confirma que el 83 por ciento de los residuos proceden de nuestro país

La Asociación para la Recuperación y la Eliminación de los Desperdicios de la Región de Aquitania (AREDRA) acusó ayer, jueves, a España, y en concreto al País Vasco y a Asturias, de verter al mar la mayoría de los desperdicios que llegan hasta las playas de las Landas francesas. Según un estudio elaborado a lo largo de seis años, el 83 por ciento de los residuos identificados proceden de España, especialmente del País Vasco y de Asturias, y el 11 por ciento de Francia.

El presidente de AREDRA, Patrick Epron, afirmó en rueda de prensa que "a pesar de los muchos esfuerzos que está haciendo España, sigue llegando demasiada basura de las costas españolas".

AREDRA, quien ha invitado a técnicos españoles para que comprueben la veracidad de sus conclusiones, aseguran que los ayuntamientos costeros franceses, desde el País Vasco hasta el norte de las Landas, padecen muchos problemas financieros para costear la limpieza de las playas.